



¡INTEERTA EN SU FUTURO!

2002
2003

becas, préstamos y otros programas
de ayuda económica





Hoy en día, una educación universitaria es más importante que nunca, pero no es fácil pagarla.

Si usted y su familia necesitan ayuda para pagar costo de la universidad, tenemos buenas noticias: Hay disponible ayuda económica. Además, solicitar ayuda federal y estatal es gratis. Deberá solicitar la ayuda económica entre su último año de la escuela secundaria y su último año de la universidad. Lo importante es comenzar las averiguaciones lo antes posible para saber cuáles son sus opciones y no dejar pasar ninguna fecha límite.

En las páginas siguientes describimos los principales programas de ayuda económica y cómo solicitarlos. También le daremos consejos sobre cómo usar su dinero inteligentemente, tanto durante sus estudios universitarios como después de haberse recibido.

Una educación universitaria es una de las mejores inversiones que puede hacer. Nos comprometemos a ayudarlo a obtener la educación que usted se merece y le deseamos el mayor de los éxitos.



Wally Boeck

Director Ejecutivo

Comisión de Ayuda Estudiantil de California



Becky Stilling

Presidenta

EDFUND

Índice

¡TODOS DEBERÍAN SOLICITAR AYUDA ECONÓMICA!

Si cree que necesitará ayuda económica, ¡pídala! Para más información, consulte a su consejero de la escuela secundaria o asesor de ayuda económica en la universidad, o llame al:

- **888.CA.GRANT**
(888.224.7268, llamada gratis)
La Comisión de Ayuda Estudiantil de California, para más detalles sobre las becas Cal Grant por Derecho y Competitivas, otros programas estatales de ayuda económica, planeamiento financiero y cómo solicitar ayuda económica.
www.csac.ca.gov
- **877.2EDFUND**
(877.233.3863, llamada gratis)
EdFUND, para información sobre préstamos federales para estudiantes, y mucho más.
www.edfund.org
- **800.4FED.AID**
(800.433.3243, llamada gratis)
El Centro de Información de Ayuda Estudiantil Federal, para más información sobre las becas Pell, la FAFSA, y otros programas de préstamos y subsidios.
www.ed.gov/studentaid

Estudios universitarios o superiores

Estos términos se refieren a los estudios que se realizan en la universidad, en las escuelas de posgrado o profesionales, en las escuelas vocacionales o técnicas o en cualquier otra institución postsecundaria.

Lista de tareas para obtener ayuda económica	2
¿Soy elegible para recibir ayuda económica?	4
¿Cómo se solicita ayuda?	8
¿Qué programas ofrece el estado de California?	13
¿Cuáles son los programas de ayuda federal?	20
Programas principales de ayuda a grandes rasgos	24
¿Cuál es el compromiso que se acepta cuando se pide prestado?	26
¿Qué clase de ayuda ofrecen las universidades?	30
¿Hay beneficios para grupos especiales?	32
¿Hay otras alternativas?	34
¿Cuáles son los derechos y las responsabilidades del estudiantes?	37
Cómo manejar su dinero con inteligencia	38
¿En donde puedo obtener más información?	42
Glosario	44

Lo que tiene que hacer para pedir ayuda económica

Calendario de tareas para el año anterior a la universidad

OTOÑO

Septiembre

- Investigue la posibilidad de obtener becas consultando la Web y las guías disponibles en su biblioteca.
- Averigüe si las organizaciones de servicios comunitarios de su localidad ofrecen becas.
- Explore los beneficios educativos ofrecidos a los militares y veteranos de las fuerzas armadas.
- Infórmese sobre el programa AmeriCorps, que le permite obtener becas para estudiar por tiempo completo a cambio de prestar servicio comunitario.
- Si usted cree que va a necesitar pedir dinero prestado, obtenga información sobre los préstamos federales de bajo interés.
- Reúnase con el consejero de su escuela secundaria para hablar sobre sus planes para la universidad y sus necesidades de ayuda económica. Visite también www.mapping-your-future.org.
- Solicite a las universidades que le interesan que le envíen catálogos y paquetes de admisión, y hable con los representantes universitarios que visiten su escuela secundaria.
- Visite los sitios Web de las universidades que le interesan.
- Averigüe qué programas de ayuda económica le ofrecen las universidades donde piensa estudiar, incluyendo exenciones de cuotas y planes de pago de matrícula especiales.
- Hágase una lista de las fechas límite más importantes para solicitar el ingreso a las universidades y para pedir ayuda económica.
- Comience a llenar los formularios y a escribir los ensayos exigidos por las universidades para solicitar el ingreso y competir por becas.
- Anótese para el examen de SAT, ACT o GED. Debe tomarlos por lo menos seis semanas antes de la primera fecha límite para solicitar ingreso o ayuda económica.
- Averigüe si puede tomar los exámenes de nivel avanzado en su escuela secundaria para que le den crédito para la universidad. Se pueden tomar a partir del 10° grado, pero no se ofrecen en todas las escuelas secundarias.
- Solicite un Número de Seguro Social si todavía no lo tiene. Llame al 800.772.1213 (TTY 800.325.0778) o visite www.ssa.gov para obtener el formulario SS-5 ó ubicar la oficina del Seguro Social más cercana.
- Si usted es varón entre 18 y 25 años, inscribábase en el Servicio Selectivo de los Estados Unidos para poder más adelante solicitar ayuda económica federal. Puede inscribirse en su escuela secundaria u online en www.sss.gov.
- Mantenga el nivel más alto posible en sus calificaciones.
- Si todavía no ha abierto un fondo de ahorro para la universidad, inícielo con lo que ganó en los trabajos realizados durante el verano, las vacaciones o después del horario escolar.

Octubre

- Solicite un número de identificación personal (PIN) visitando www.pin.ed.gov. El PIN le servirá para firmar electrónicamente su FAFSA online.
- Asista a la feria universitaria que se realiza en su escuela secundaria y en el taller de ayuda económica.
- Visite las universidades que más le interesan o haga una visita guiada virtual por medio del sitio Web.

Noviembre

- Obtenga el formulario de Solicitud Gratuita para Ayuda Federal Estudiantil, o FAFSASM, para el año escolar 2002-2003 en su escuela secundaria, universidad o biblioteca, o vea la forma electrónica por medio de la Web a www.fafsa.ed.gov.
- Pídale a sus maestros, consejeros y empleadores que le den cartas de recomendación para incluir con sus solicitudes de ingreso o de ayuda económica.
- Si va a solicitar una beca Cal Grant, obtenga el Formulario de Verificación de GPA, que se puede obtener en su escuela secundaria, en la universidad o solicitándolo a la Comisión de Ayuda Estudiantil.
- Averigüe qué universidades exigen una solicitud separada para ayuda económica, además de la FAFSA, y pida los formularios correspondientes.
- Si va a solicitar el ingreso a una de las universidades independientes que exigen la presentación del formulario CSS PROFILE[®] de la Junta Universitaria, solicite que se lo envíen.
- Envíe sus solicitudes de ingreso a la universidad.

Diciembre

- Junte todos los datos financieros suyos y de su familia correspondientes al año 2001. Deberá contar con recibos de sueldo, resúmenes de las cuentas bancarias, información sobre préstamos hipotecarios, libros de su empresa o de su granja, y recibos de beneficios de veterano de guerra, del Seguro Social o del bienestar social.
- Si solicitó su ingreso con acción temprana o decisión temprana, comenzará a recibir por correo las respuestas de las universidades.

INVIERNO

Enero

- Si cree que va a necesitar ayuda económica, solicítela. ¡No deje de solicitarla!
- Presente la FAFSA. De ser posible, llénelo en línea. Tómese todo el tiempo necesario. Si usted o sus padres no han hecho todavía su declaración de impuestos, use estimaciones.
- Envíe la FAFSA lo antes posible después del 1° de enero, pero no antes. No se olvide de firmarla y hacer que uno de sus padres la firme si fuera necesario.
- Cumpla con todas las fechas límite. Algunos pueden ser antes de la fecha límite para solicitar una beca Cal Grant, que es el 2 de marzo.
- Haga una copia de todos los documentos que envíe. Obtenga un recibo de envío en el correo para tener un comprobante que cumplió con las fechas límite.
- Recuérdelo a sus padres que deben completar su declaración de impuestos si no lo han hecho aún. Así podrá disponer de todos sus registros financieros cuando reciba el Informe de Ayuda Económica.

PRIMAVERA

Marzo

- Solicite las becas Cal Grant A, B y C, si no lo ha hecho aún, enviando la FAFSA y el Formulario de Verificación de GPA antes de la fecha límite del 2 de marzo.
- Solicite becas privadas, si no lo ha hecho aún. Muchas becas tienen una fecha límite temprana.
- Comenzará a recibir las respuestas de las universidades a sus solicitudes de ingreso y de ayuda económica. Es posible que reciba primero las cartas de ingreso.
- Lea el Informe de Ayuda Estudiantil, o SAR. Si encuentra errores en el SAR, corríjalos inmediatamente y envíelo a la dirección indicada en el formulario.
- Si alguna universidad, organización de becas privadas o la Comisión de Ayuda Económica de California le piden datos adicionales, responda lo antes posible. Si la Comisión le envía un Informe de Ayuda de California o una carta de corrección, léala con cuidado para comprobar que no haya errores y responda si fuera necesario.

Abril

- Estudie cuidadosamente todas las ofertas de ayuda económica recibidas.
- Antes de aceptar un préstamo estudiantil, dé prioridad a las becas y otro tipo de ayuda que no tendrá que reembolsar. *Si acepta un préstamo también deberá aceptar la responsabilidad de pagarlo.*
- Decida a qué universidad va a asistir y envíe todos los formularios y depósitos necesarios antes de la fecha límite.
- Firme y envíe la carta de oferta de ayuda económica de su universidad, señalando aquellas que ha decidido aceptar y aquellas que no.
- Envíe una notificación a la universidades que no va a asistir.

Mayo

- Pídale a la escuela secundaria que le envíe una copia de su certificado de estudios final a la universidad.
- Busque un trabajo de verano para ayudar a pagar sus gastos universitarios. O inscribese en una escuela de verano o puesto de aprendiz.

VERANO

- Infórmele al administrador de ayuda económica de su universidad si obtuvo alguna beca adicional.
- Prepare un plan económico. Comience con la hoja de trabajo financiera de la página 41 o consulte EDWISE®, la guía de planeamiento financiero que aparece en www.edwise.org.
- Haga los arreglos de su vivienda y transporte para ir la universidad.
- Haga planes para participar en la orientación en la universidad.
- Si va a pedir dinero prestado para pagar sus gastos universitarios, firme su pagaré del préstamo federal. *¡Dese crédito a sí mismo—pida prestado con inteligencia!*

¿Piensa en la universidad pero necesita ayuda con los costos?

Como primera medida, averigüe la posibilidad de obtener becas y otra “ayuda gratis.” Explore las oportunidades de “ayuda por mérito,” como por ejemplo becas basadas de acuerdo a desempeño académico, talento, capacidad atlética o servicios prestados a la comunidad. Pregunte también en su universidad si ofrecen planes de pago en cuotas o de prepago de matrícula.

Un trabajo de verano y un trabajo de tiempo parcial durante el año escolar pueden ayudar mucho a pagar los gastos universitarios. Además, puede ser elegible para trabajo-estudio, un programa que le permite ganar dinero para pagar sus gastos trabajando en la universidad misma o en la comunidad. El programa de trabajo-estudio se ofrece a través de la oficina de ayuda económica. Un préstamo estudiantil también le puede ayudar, pero deberá pagar todo el dinero que reciba y además pagar intereses. Sus padres pueden estar interesados en un préstamo federal PLUS para ayudar a pagar sus gastos universitarios.

La fuente principal de dinero para pagar la educación universitaria es el gobierno federal. Pero también se puede obtener ayuda económica del gobierno estatal, de las universidades, de las organizaciones comunitarias y de las fundaciones privadas. Muchas compañías, y todas las ramas de las fuerzas armadas de los Estados Unidos, también ofrecen ayuda económica.

Si bien algunas de estas fuentes son conocidas, otras toman bastante esfuerzo en descubrirlas. Su consejero de la escuela secundaria o el administrador de ayuda económica de la universidad lo pueden encaminar en la búsqueda. No deje de solicitar la ayuda lo antes posible, ya que los fondos son limitados en la mayoría de los casos.

¿Soy elegible para recibir ayuda económica?

La mayor parte de la ayuda económica se adjudica sobre la base de su necesidad económica, y no en de su desempeño académico. Su necesidad económica es la diferencia entre el costo de asistir a una cierta universidad, llamado el presupuesto estudiantil (o costo de asistencia) y lo que usted y su familia pueden pagar de dicho costo, también llamada contribución esperada de la familia, o EFC. Su necesidad económica dependerá de los ingresos y bienes de su familia, del presupuesto estudiantil y de otros factores.

No obstante, no toda la ayuda económica se basa de acuerdo a necesidad. Existen muchas becas que se adjudican de acuerdo a sus calificaciones, capacidad de liderazgo, talentos especiales, intereses vocacionales, servicios prestados a la comunidad, origen étnico o racial y otros criterios. Además, todos los estudiantes pueden obtener préstamos federales no subvencionados, independientemente de los recursos que tengan.

Se empieza con la FAFSA— ¡es gratis!

Para solicitar ayuda económica, llene la Solicitud Gratuita para Ayuda Federal Estudiantil o FAFSASM. Se la puede obtener en la Web o por escrito, y en ambos casos es gratis. Muchas universidades también usan la FAFSA para distribuir sus fondos de ayuda económica.

Las universidades y las agencias estatales utilizarán la información que usted proporcione en la FAFSA para determinar su elegibilidad para ayuda económica. Sólo tiene que llenar un formulario por año escolar. Solicite la colaboración de su consejero de la escuela secundaria y del administrador de ayuda económica de la universidad para verificar el cumplimiento de los requisitos y fechas límite para obtener ayuda económica.

Otros formularios

Algunas universidades independientes exigen la presentación de formularios adicionales, como el PROFILE[®] de Ayuda Económica de CSS, para determinar la ayuda económica que recibirá. A diferencia de la FAFSA, tendrá que pagar para presentar su formulario PROFILE y enviarlo a todas las universidades interesadas. El formulario PROFILE se puede presentar en forma impresa u online a

partir del 15 de septiembre. Para más información, póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de su universidad, llame al teléfono gratuito 800.778.6888 ó visite www.collegeboard.com.

¿Dependiente o independiente?

Es importante establecer si usted es estudiante dependiente o independiente para saber cuánta ayuda económica podrá recibir y para poder determinar qué tipo y cantidad de ayuda podrá recibir. Si depende de sus padres, se tendrá en cuenta la capacidad de éstos para contribuir. Si es independiente, será evaluado sólo por lo que usted sea capaz de pagar—los ingresos o propiedades de sus padres no se tomarán en cuenta. (Si usted está casado se tendrán en cuenta también los ingresos y bienes de su cónyuge.)

Para el año escolar 2002-2003, usted será considerado como estudiante independiente si cumple por lo menos con una de las siguientes condiciones:

- Ha nacido antes del 1° de enero de 1979.
- Es legalmente huérfano o bajo tutela de la corte (o estuvo bajo la tutela de la corte hasta que cumplió 18 años).
- Tiene dependientes legales además de su cónyuge.
- Es un estudiante graduado o profesional.
- Está casado en la fecha de presentación de su FAFSA.
- Es veterano de las fuerzas armadas de los Estados Unidos (o ha asistido a una academia militar de los Estados Unidos y fue dado de baja sin deshonra).
- Cuenta con circunstancias especiales, constatadas por el administrador de ayuda económica.

Si usted es estudiante dependiente, sus padres deberán proporcionar sus datos económicos en la FAFSA. Si sus padres están divorciados o separados, lea las instrucciones de la FAFSA para saber qué tipo de datos deberá proporcionar sobre sus padres. Para solicitar becas privadas, es posible que tenga que proporcionar información sobre el estado económico de sus padres aunque no sea un estudiante dependiente.

Lo que usted y su familia podrían contribuir

La información provista en la FAFSA se usará para calcular la contribución esperada de su familia, o EFC—el monto calculado que usted y su familia podrían contribuir en forma razonable para pagar el costo de la universidad. Su EFC se determina por medio de una compleja fórmula federal usando la información proporcionada en la FAFSA. Cuanto más alto sea su EFC, más deberán contribuir usted y su familia al pago de los gastos universitarios, y menor será su necesidad calculada.

Tenga en cuenta que la contribución esperada de la familia no será necesariamente lo que usted y su familia vayan a terminar pagando. Esto se debe a que el presupuesto estudiantil se basa en gastos razonables y no en gastos reales. Además, no todas las universidades podrán pagarle toda su necesidad económica calculada.

En el caso de estudiantes dependientes, se tienen en cuenta los siguientes criterios para calcular la contribución esperada de la familia:

- sus ingresos y el de sus padres
- sus bienes y los de sus padres, contando sus ahorros, acciones, los planes de ahorros para la universidad, fondos mutuos, inversiones inmobiliarias y cierta fideicomisos
- la edad de sus padres
- la cantidad de hijos y otros dependientes de su familia, y
- la cantidad de hijos que están asistiendo a la universidad.

Si bien la FAFSA no tiene en cuenta el valor neto de su casa, los fondos para la jubilación, los planes de pago anticipado de matrícula, o los planes de seguro para calcular la contribución esperada de la familia, algunas universidades pueden tener en cuenta estos bienes y otros más.

Dentro de un plazo de cuatro semanas de haber presentado la FAFSA, o mucho antes si la presentó electrónicamente, recibirá el Informe de Ayuda Estudiantil, o SAR. La contribución esperada de la familia aparecerá hasta arriba del informe. La oficina de ayuda económica de su universidad evaluará este cálculo inicial para determinar su elegibilidad de ayuda económica.

Independientemente del costo de su universidad, la contribución esperada de su familia será la misma para ayuda estatal o federal, pero usted puede estar calificado para recibir distintos tipos y montos de ayuda dependiendo de la universidad.

Si usted o sus padres no pueden contribuir el monto esperado, o si su situación económica cambia sustancialmente, póngase en contacto con la oficina de ayuda económica y esté listo para proporcionar la documentación que justifique su solicitud. En algunos casos el administrador de ayuda económica tendrá en cuenta las circunstancias peculiares de su familia que puedan haber afectado su elegibilidad para ayuda estatal y federal.

“Consejo”

Si usted vive o vivió con una familia de crianza, marque el casillero “sí” en la pregunta 57 de la FAFSA, confirmando que es huérfano o protegido de la corte, o que fue protegido de la corte hasta que cumplió 18 años.

CALCULE SU EFC POR ADELANTADO

Usted puede calcular la contribución esperada de su familia por adelantado usando la calculadora online de www.finaid.org.

Si usted presenta la FAFSA por medio de la Web podrá recibir un cálculo del EFC en forma instantánea. Recibirá el Informe de Ayuda Estudiantil y la EFC oficiales por correo.

Para averiguar cuál es el costo de más de 9,000 universidades y colegios vocacionales, visite el sitio Web del Departamento de Educación de los Estados Unidos en www.nces.ed.gov/ipeds/cool.

“Consejo”

Todos los estudiantes deberían solicitar ayuda económica. Si su ingreso familiar es demasiado alto, es posible que no reciba ayuda basada en necesidad. Pero puede estar calificado para las becas, préstamos estudiantiles de bajo interés o otros tipos de ayuda.

LO MÁS SENCILLO ES ENVIAR EL FORMULARIO ONLINE

La forma más sencilla, rápida e inteligente de solicitar ayuda estudiantil estatal o federal es haciendo clic en FAFSA on the Web en el sitio www.fafsa.ed.gov. El formulario electrónico está disponible en inglés y español.

Puede llenar el formulario las 24 horas del día y los siete días de la semana. La FAFSA online para el año escolar 2002-2003 estará disponible a partir en noviembre. Nunca lo envíe ni lo feche antes del 1 de enero de 2002.

Cuando llene el formulario online, sólo deberá responder a las preguntas que correspondan a su caso, porque FAFSA on the Web saltea automáticamente aquellas preguntas que no se aplican a usted. Además, el sistema le dará la oportunidad de corregir sus respuestas si detecta inconsistencias, reduciendo así la cantidad de errores. Para cada pregunta podrá solicitar ayuda online, además de contar con un botón general de ayuda. Además, FAFSA on the Web cuenta con una opción de "chat" con la cual puede intercambiar mensajes online con un representante de atención al cliente.

Su formulario será transmitido al procesador federal en pocos segundos y en general recibirá su Informe de Ayuda Estudiantil dentro de una semana.

Antes de comenzar a llenar la FAFSA online, imprima la hoja de trabajo de preparación, que describe qué tipo de información económica deberán proporcionar tanto usted como sus padres.

Tanto usted como sus padres podrán firmar el formulario electrónicamente usando un PIN, o número de identificación personal, como si fuera una firma electrónica. Si no tiene un PIN también puede llenar el formulario online, pero tendrá que imprimirlo, firmarlo y enviar por correo la página de firma antes de la fecha límite. Si el procesador federal no recibe su página de firma dentro de 14 días, le enviarán un Informe de Ayuda Estudiantil incompleto, el cual deberá ser firmado y enviado de vuelta antes de poder recibir la contribución esperada de la familia.

Para cumplir con la fecha límite para solicitar una beca Cal Grant, deberá transmitir su FAFSA antes de las 3 p.m. hora del Pacífico del 2 de marzo, pero le recomendamos que no espere hasta el último minuto.

Si sigue las instrucciones de la hoja de trabajo de preparación contará con toda la información necesaria cuando empiece a llenar el formulario en su computadora. Otra opción nueva le permite guardar su formulario en el sitio Web por un plazo de hasta 45 días. Antes de transmitir el formulario imprímalo para verificar que toda la información sea correcta y guárdese una copia para usted.

Para recibir una tarjeta electrónica confirmando que su formulario se haya recibido, indique su dirección de e-mail. No se olvide de imprimir esta confirmación y archivarla.

Para más información, visite www.fafsa.ed.gov o llame al 800.801.0576.

Su PIN

Usted puede llenar electrónicamente el formulario de solicitud de ayuda económica federal usando un PIN, o número de identificación personal de 4 cifras, como si fuera una firma electrónica. Para obtener un PIN, visite www.pin.ed.gov. Tendrá que dar su nombre, número de Seguro Social y otra información. Si quiere, puede también crear su propio PIN en el sitio Web.

Sus padres también pueden obtener un PIN. Si usted presentó un formulario completo de FAFSA el año pasado, le enviarán un PIN por correo para poder acceder su Formulario de Renovación de FAFSA. Mantenga su PIN confidencial.

Además de firmar la FAFSA electrónicamente, puede usar el PIN para corregir datos erróneos, examinar sus expedientes de ayuda estudiantil federal online y acceder el Formulario de Renovación de FAFSA todos los años.

la necesidad económica

los costos de la universidad

(matrícula, cuotas, libros y suministros, cuarto y comida, transporte, gastos personales y en algunos casos, una computadora)

— la contribución esperada de su familia

(lo que usted y sus padres podrían contribuir)

= su necesidad económica

Presupuesto del estudiante

Su presupuesto estudiantil, o costo de asistencia, incluye la matrícula, cuotas, libros, comida, vivienda, transporte, un monto previsto para la compra o alquiler de una computadora y gastos personales durante el año escolar, tal como fueron calculadas por la universidad. También puede incluir dinero para el pago de préstamos, costos de cuidado infantil y gastos para estudiantes discapacitados.

Su presupuesto estudiantil dependerá de dónde viva (con sus padres, dentro o fuera de la universidad) y la universidad donde asista. Si usted tiene niños que deben ser cuidados mientras usted asiste a las clases, el cálculo final podrá tener en cuenta los gastos para cuidado infantil. Si usted es discapacitado, infórmele a su universidad si tiene gastos especiales que no estén cubiertos por una agencia o seguro. Lo más probable es que tenga que proporcionar la documentación que justifique estos gastos adicionales.

Su elegibilidad para ayuda económica

Una vez establecidas la contribución familiar y el presupuesto estudiantil, su universidad podrá determinar cuánta ayuda económica podrá recibir, o sea su necesidad de ayuda. Si su capacidad de pago, y la de su familia, es menor que el costo de la universidad a la que quiere asistir, podrá recibir ayuda económica en base a necesidad. Su administrador de ayuda económica restará su EFC del presupuesto estudiantil. Lo que queda es el monto de su necesidad de ayuda económica.

Adjudicación de ayuda económica

Una vez que el administrador de ayuda económica de su universidad determine su necesidad económica, le enviará una carta describiendo los tipos y montos de ayuda económica que usted puede recibir, y la fecha límite para aceptar o rechazar dicha ayuda, entre otras cosas. La ayuda económica puede incluir becas, trabajo-estudio, préstamos, descuentos en la matrícula, exención de cuotas y otro tipo de ayuda.

Cuando solicite el ingreso a más de una universidad, las ofertas de ayuda económica pueden variar. La cantidad de dinero que su familia debe pagar de su bolsillo también puede ser distinta dependiendo de cada universidad, porque tanto los presupuestos estudiantiles como las ofertas de ayuda pueden ser distintas.

Si usted está considerando más de una universidad, quizás le convenga esperar hasta recibir las ofertas

ESTUDIE CUIDADOSAMENTE TODAS LAS OFERTAS

de ayuda económica de todas ellas antes de tomar una decisión. Pero tenga siempre en cuenta que debe responder antes de las fechas límite.

Recuerde que no es necesario aceptar la oferta de ayuda económica por completo. Por otro lado, si decide rechazar la oferta de préstamo, la universidad en general no podrá aumentarle la cantidad de dinero en becas para compensar.

Estudie bien todos los términos y condiciones de cada oferta antes de aceptarla. Infórmele también al administrador de ayuda económica de su universidad si hubo un cambio en sus gastos o recursos, ya sea antes o durante el año escolar. No sea tímido—¡es su futuro!

Vuelva a solicitar cada año

Para seguir recibiendo ayuda económica federal y estatal tiene que volver a solicitarla todos los años. Con pocas excepciones, las becas no se renuevan en forma automática. En el caso de becas Cal Grant, se renovarán automáticamente mientras siga cumpliendo con los requisitos de elegibilidad.

Para volver a solicitar ayuda económica, simplemente escriba toda información adicional en su formulario de Renovación de FAFSA, que recibirá en su casa a fines de otoño. Si no recibe su formulario de Renovación de FAFSA antes del 15 de enero, llene una nueva FAFSA. También puede renovar su solicitud online usando el PIN para acceder el formulario de Renovación de FAFSA en www.fafsa.ed.gov.

La mayor parte de los datos personales en el formulario de Renovación de FAFSA serán los mismos que los proporcionados el año pasado. Modifique solamente los datos que han cambiado y llene las áreas en blanco. Busque flechas indicadoras en negrita y preguntas que no han sido respondidas. No se olvide de revisar su lista de universidades. Póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de la universidad si necesita asistencia.

Si usted tiene una beca Cal Grant, la universidad a la que asistirá en 2002-2003 hará una evaluación de su solicitud para renovar la beca. Por lo tanto, debe cerciorarse de que su FAFSA se envíe a dicha universidad. No hace falta presentar otro formulario de Verificación de GPA para poder renovar la beca Cal Grant.

Si cambia de universidad, la ayuda económica no necesariamente será la misma. Para saber si recibirá ayuda en su nueva universidad, póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de su nueva universidad. Si usted tiene una Cal Grant, hay que avisarle a la Comisión, empleando el formulario de Renovación y Cambio del Becario, el cual se adjunta a la carta de renovación de su Cal Grant.

Use la hoja de trabajo adjunta para comparar la oferta de cada una de las universidades y determinar cuánto le va a costar la asistencia. (Consulte también la hoja de trabajo para planeamiento financiero de la página 41.) Cuando compare las ofertas, tenga en cuenta lo siguiente:

- ¿Cuál es su presupuesto estudiantil total y cuánto se supone que usted y su familia deben pagar?
- ¿Cuánto dinero le ofrecen en becas? ¿Son renovables? ¿Cuáles son sus términos y condiciones? Por ejemplo, algunas universidades exigen que los beneficiarios de becas mantengan un cierto promedio de calificaciones.
- Si las becas no cubren toda su necesidad económica calculada, ¿puede ganarse el resto trabajando por tiempo parcial, o tiene que pedir dinero prestado?
- ¿Cuánta ayuda le ofrecen en forma de préstamos? ¿Son préstamos subvencionados o no subvencionados? ¿Cuáles son los términos y condiciones? Si no sabe, comuníquese con la oficina de ayuda económica.

Nombre de la universidad _____

Costos

Matrícula y cuotas _____
 Vivienda* _____
 Libros y útiles _____
 Transporte _____
 Otros costos _____
Total de costos _____

Contribución esperada de la familia

Su contribución _____
 La contribución de sus padres _____
Total EFC _____

Becas

Beca Pell _____
 Beca Cal Grant _____
 Otras becas _____
Total de ayuda en becas _____

Trabajo-estudio

Trabajo-estudio federal _____
 Trabajo-estudio estatal _____
 Trabajo-estudio universitario _____
Total de ayuda trabajo-estudio _____

Préstamos

Préstamo Stafford subvencionados _____
 Préstamo Stafford no subvencionados _____
 Préstamo Perkins _____
 Préstamo PLUS para padres _____
 Préstamo alternativo _____
Total de ayuda en préstamos _____

Total de ayuda económica
 (Total becas + total trabajo-estudio
 + total préstamos)

Costos universitarios no cubiertos por ayuda (además de la EFC)

(Total de costos – total de ayuda) _____

*Si su contrato de vivienda no está incluido, consulte con su universidad o calcule cuando tendrá que pagar de alquiler leyendo el periódico local.

¿Como se solicita ayuda?

1. Averigüe qué es lo que se ofrece y los requisitos para conseguirlo.

Averigüe los programas de ayuda económica estatal y federal. Cuando solicite el ingreso a una universidad, averigüe qué programas le ofrecen para ayuda estudiantil y cómo hay que hacer para participar de los mismos. Los procedimientos de solicitud, fechas límite y requisitos dependen de cada universidad. Las universidades que están en otro estado pueden tener distintos procedimientos para solicitar ayuda. Esté listo para proporcionar documentación adicional directamente a la universidad, como por ejemplo copias de las declaraciones de impuestos federales suya y de su familia.

2. Llene la FAFSA.

La solicitud de ayuda estatal y federal es gratuita. Sólo debe llenar el formulario de la Solicitud Gratuita para Ayuda Estudiantil Federal para el año 2002-2003, o FAFSA por sus siglas en inglés (Free Application for Federal Student Aid). Este año es blanca, azul y morada. Deberá proporcionar muchos datos sobre las finanzas de su familia, sobre todo sobre su declaración de impuestos. Pero no es necesario que espere hasta que sus padres (o usted) hagan su declaración del año 2001; puede estimar los datos utilizando la información impresa en el talón del cheque del sueldo de diciembre y otros recibos de fin de año. Más adelante podrás hacer todas las correcciones necesarias. Es más importante enviar la solicitud antes de la fecha de vencimiento que retener el formulario hasta tener los datos finales.

Sólo tiene que presentar la FAFSA una vez por año. Puede obtener una versión impresa o electrónica, tanto en inglés como en español. La versión impresa se puede conseguir a partir de noviembre en su escuela secundaria, biblioteca u oficina de ayuda económica de la universidad, o también solicitándola al 800.4FED.AID (800.433.3243). No se aceptan fotocopias o facsímiles de la FAFSA.

Para llenar la FAFSA para 2002-2003 online, haga clic en FAFSA on the Web en www.fafsa.ed.gov a partir en noviembre.

Revise las instrucciones con cuidado, y llene su FAFSA con exactitud. Cualquier error resultará en una demora del procesamiento de su solicitud. Guarde una fotocopia o imprima una copia de su FAFSA. Conviene también guardar todos los documentos financieros junto con sus hojas de trabajo que utilizó para llenar su FAFSA ya que es posible que los necesite más adelante para confirmar información.

Si va a enviar su FAFSA por correo, use el sobre que acompaña la misma que ya tiene la dirección impresa. La FAFSA impresa también viene con una tarjeta postal que se puede usar para obtener confirmación que su formulario fue recibido. No se olvide de obtener un certificado de envío del correo como prueba de que la FAFSA fue enviada a tiempo. El uso de un servicio de correo privado puede llegar a demorar el procesamiento.

Nunca envíe—o feche—su FAFSA del año escolar 2002-2003 antes del 1° de enero de 2002. De hacerlo, le será devuelto sin procesar y tendrá que volver a presentarla.

A parte de su FAFSA, algunas universidades puedan pedir solicitudes adicionales. Averigüelo con la oficina de ayuda económica de cada universidad.

3. Cumpla todas las fechas límites.

Hay muchas fechas de vencimiento que deberá tener en cuenta cuando solicita ayuda económica. Primero, trata de enviar la FAFSA tan pronto posible después del 1° de enero para ser elegible para ayuda estatal o federal, incluyendo becas Pell y préstamos Stafford.

Para solicitar las becas Cal Grant A y B por Derecho o Competitivas, y becas Cal Grant C, deberá enviar su FAFSA antes de la fecha límite del 2 de marzo de 2002. Los estudiantes que se van a inscribir en una universidad comunitaria de California en el otoño de 2002 tienen además hasta el 2 de septiembre de 2002 para solicitar un número limitado de becas Cal Grant A y B Competitivas.

Para la beca Cal Grant T, hay que presentar la FAFSA con suficiente tiempo para poder obtener antes del 1° de junio de 2002 (hasta mediados de abril si la va a enviar por correo) un Informe de Ayuda Estudiantil con la contribución esperada de la familia calculado.

Para Cal Grants A, B y C también tendrá que presentar el Formulario de Verificación de GPA de la Comisión para la fecha límite. Para la Cal Grant T tiene que presentar el Formulario de Verificación de GPA para la Cal Grant T antes de la fecha límite del 1 de junio. Su escuela deberá certificar el Formulario de Verificación de GPA, pero una vez certificado lo puede enviar ya sea usted o su escuela.

La fecha límite para presentar una solicitud para cualquier Cal Grant será la fecha del matasello postal.

Cada universidad tiene su propia fecha de vencimiento para los programas federales de ayuda económica que administre, tales como las Becas Federales Suplementarias para Oportunidades Educativas, los préstamos federales Perkins, y el Programa de Trabajo-Estudio Federal, junto con los programas específicos de cada institución. Dichas fechas de vencimiento se producen en general a principios de año y se denominan con frecuencia fechas de vencimiento "prioritarias," lo cual quiere decir que si envía sus solicitudes a tiempo tendrá prioridad al momento de preparar su paquete de ayuda económica.

Recuerde que por lo general las fechas de vencimiento para solicitar ingreso en la universidad y para ayuda económica no son las mismas. No olvide de enviar sus solicitudes de ingreso a las universidades antes de las fechas de vencimiento iniciales de cada una. Verifique si las fechas de vencimiento se refieren a la fecha en que se selló el sobre en el correo o a la fecha de recepción por parte de la universidad.

“Consejo”

No espere hasta ser aceptado en una universidad para solicitar ayuda económica. Podría perder la oportunidad de obtener becas y otro tipo de dinero que no se tiene que reembolsar.

4. Revise el SAR.

Dentro de cuatro semanas de haber enviado su FAFSA, o dentro de 72 horas si presentó su FAFSA online, recibirá su Informe de Ayuda Estudiantil, o SAR. (Si presentó el formulario online, recibirá un Comprobante de Datos del Informe de Ayuda Estudiantil.)

El SAR repetirá la información que proporcionó en su FAFSA e indicará la contribución esperada de la familia, o sea el monto utilizado para determinar cuánta ayuda económica podrá recibir. Busque el número que aparece al lado de la sigla "EFC" en la parte superior derecha, debajo de la fecha; no estará precedida del signo \$. Si hay un número después de las siglas EFC (aun si son ceros), quiere decir que se lo ha calculado. Si no hay números, su SAR está incompleto y se lo debe corregir antes de que se pueda calcular el EFC.

Revise inmediatamente el SAR para verificar que no contenga errores y siga las instrucciones del caso para efectuar cambios o correcciones. Si utiliza su PIN, podrá efectuar estos cambios en www.fafsa.ed.gov. No se olvide de hacer una fotocopia.

Si no recibe el SAR en un plazo de cuatro semanas, o si necesita otra copia, llame al 800.433.3243, o verifique el estado de su solicitud online en www.fafsa.ed.gov.

Cada una de las universidades que usted indicó en la FAFSA recibirá la información de SAR. También la recibirá la Comisión de Ayuda Estudiantil de California, quien evaluará su elegibilidad para una beca Cal Grant y otro tipo de ayuda estudiantil estatal, siempre y cuando haya incluido por lo menos una universidad calificada de California.

Si usted quiere que se envíe el SAR a otras universidades, llame al 800.433.3243. Tendrá que proporcionar el número de Protección de Datos, o DRN, que se encuentra en el extremo superior derecho de la primera página del SAR. Si usted tiene un PIN, puede efectuar esta solicitud online haciendo clic en FAFSA on the Web, aunque no haya presentado su FAFSA electrónicamente.

Una nota sobre verificación: Cada año el gobierno federal selecciona algunos FAFSA para verificar la autenticidad de los datos proporcionados. Las universidades podrán pedirle que verifique la información provista en la solicitud, si corresponde. Ellos le harán saber qué tipo de documentación debe proporcionarles.

Becas Cal Grant A, B y C 2 de marzo

Solicite las becas antes del 2 de marzo de 2002. Además de enviar la FAFSA al procesador federal antes del 2 de marzo, deberá enviar el Formulario de Verificación de GPA a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California antes del 2 de marzo. No se olvide de examinar el Formulario de Verificación de GPA, porque contiene información importante. Para poder solicitar ayuda económica en California, por lo menos una de las universidades indicadas en su FAFSA debe ser una universidad calificada de California.

Becas por Derecho de Transferencia de una Universidad Comunitaria de California 2 de marzo

Los estudiantes que se hayan graduado de la escuela secundaria después del 30 de junio de 2000, que hayan asistido a una universidad comunitaria de California, y que cumplan con los requisitos económicos, académicos y de elegibilidad de una beca Derecho de Transferencia de una Universidad Comunitarias de California, deberán solicitarlo antes del 2 de marzo del año en que se da la beca.

¿Dejó pasar la fecha límite del 2 de marzo?

Aun cuando haya dejado pasar la fecha límite del 2 de marzo, todavía puede solicitar una beca Pell, un préstamo federal estudiantil, cierta ayuda económica universitaria y becas privadas.

Segunda fecha límite para estudiantes de universidades comunitarias de California 2 de septiembre

Los estudiantes que van a asistir a una universidad comunitaria de California en el otoño y dejan pasar la fecha límite del 2 de marzo, pueden solicitar una beca Cal Grant A y B Competitiva hasta el 2 de septiembre de 2002. Puesto que la cantidad de becas disponibles en septiembre es limitada, siempre es mejor enviar su solicitud antes del 2 de marzo.

Beca Cal Grant T 1° de junio

Para la beca Cal Grant T deberá enviar su FAFSA con suficiente anticipación como para recibir su Informe de Ayuda Estudiantil, con la contribución esperada de la familia, antes de la fecha límite del 1° de junio de 2002. También debe enviar el Formulario de Verificación de GPA para la Cal Grant T a la Comisión antes del 1° de junio.

“Consejo”

Organícese ahora mismo.

Coloque todos sus papeles sobre ayuda económica en las carpetas. Para empezar, coloque una copia de la FAFSA y sus hojas de trabajo, su PIN y todos los recibos y otros documentos que utilizó para llenarlas. Más adelante podrá añadir el Informe de Ayuda Estudiantil, las cartas de adjudicación y otros documentos importantes.

5. Investigue las becas privadas.

En el momento de solicitar el ingreso, averigüe cuáles son los requisitos y fechas límite para las becas privadas en cada universidad, o también puede consultar las guías de la Web o el material de la biblioteca pública. Como parte del proceso de solicitud, es posible que deba escribir cartas o ensayos o que deba someterse a una entrevista. También es posible obtener becas privadas más adelante cuando ya esté en la universidad, de manera que debería seguir investigando las posibilidades año tras año.

6. Conozca los préstamos federales para estudiantes.

Para poder solicitar un préstamo federal estudiantil deberá enviar primero una solicitud de FAFSA. Aun si no está seguro que necesita un préstamo, es recomendable contestar que sí a la pregunta 33 del formulario para indicar que tiene interés, ya que su situación puede llegar a cambiar en el futuro (no recibirá más subsidios por haber contestado que no).

La FAFSA determinará si puede recibir un préstamo estudiantil Stafford subvencionado y no subvencionado. Su universidad le indicará si puede ser elegible para el mismo. Si desea aceptar la oferta de préstamo, deberá firmar un pagaré maestro. Los requerimientos varían para distintos préstamos estudiantiles y la participación en programas de préstamo varían de una universidad a la otra. Puede obtener más información sobre préstamos federales en las páginas 21-23.

Para más información sobre cómo pedir prestado dinero inteligentemente, visite www.edwise.org.

7. Haga una evaluación de todas las ofertas de ayuda.

Lea con cuidado todas las cartas que reciba de la oficina de procesamiento federal, de la universidad, de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California, de EDFUND, y de organizaciones privadas que ofrecen becas. Dado que las cartas de aceptación de ingreso se remiten en general a comienzos de la primavera y las de ayuda económica al finalizar la primavera, es probable que sepa qué tipo de ayuda económica podrá recibir sólo después de haber sido aceptado en la universidad. No olvide de responder de inmediato si le piden información adicional.

Para determinar cuánta ayuda económica ofrecerle, las universidades tienen en cuenta la contribución esperada de su familia y otros recursos disponibles, como por ejemplo las becas Pell, becas Cal Grants, otras becas y trabajo de tiempo parcial.

Las organizaciones privadas le comunicarán directamente si es elegible para un premio, cuáles son sus requerimientos y cómo la recibirá. Recuerde que las becas privadas contarán como parte de los recursos totales a su disposición para gastos universitarios, de manera que debe comunicarle al administrador de ayuda económica todos los premios que obtenga.

DÓNDE IR PARA PEDIR AYUDA

Si necesita ayuda para llenar su FAFSA, póngase en contacto con el consejero de su escuela secundaria o con el administrador de ayuda económica de su universidad. También puede llamar al Centro de Información de Ayuda Federal Estudiantil al teléfono gratuito 800.433.3243, o al 319.337.5665 si está fuera del país, o al TTY 800.730.8913—el personal del Centro es muy servicial, en general no hay que esperar demasiado y puede llamar cualquier día de la semana. También podrá encontrar ayuda visitando www.ed.gov/studentaid.



¿QUÉ PASA DESPUÉS DE PRESENTAR LA FAFSA?

Después de presentar su FAFSA, ya sea por correo o electrónicamente, usted recibirá cartas y otra correspondencia de varias agencias y universidades.

Informe de Ayuda Estudiantil. El procesador federal le enviará un Informe de Ayuda Estudiantil, o SAR (o el Comprobante de Datos del Informe de Ayuda Estudiantil, si presentó la FAFSA electrónicamente). Este informe proporciona un resumen de la información provista en la FAFSA

e indica la contribución esperada de la familia. Usted tiene la responsabilidad de examinar el informe cuidadosamente para verificar que no haya errores, y corregirlo de ser necesario. No se olvide de enviar las correcciones inmediatamente y de quedarse con una fotocopia del informe corregido.

Cartas de elegibilidad para ayuda económica.

Una vez que su solicitud de ingreso fue aceptada, el administrador de ayuda económica de cada universidad indicada en su FAFSA le enviará una evaluación preliminar de su elegibilidad para becas, oportunidades de trabajo, préstamos y otras opciones. Si le piden información adicional, no deje de responder.

Informe de Ayuda de California. Si presentó su FAFSA y el Formulario de Verificación de GPA antes del 2 de marzo, la Comisión de Ayuda Estudiantil de California le enviará una carta antes del 30 de abril indicando su elegibilidad para una beca Cal Grant. Si usted no recibe confirmación escrita sobre su beca Cal Grant antes del 30 de abril de 2002, llame a la Comisión al teléfono gratuito 888.CA.GRANT.

Los estudiantes que vayan a asistir a una universidad comunitaria de California en el otoño y que presentaron su solicitud antes de la fecha límite del 2 de septiembre, recibirán una carta de la Comisión a fines de septiembre, siempre y cuando hayan presentado tanto la FAFSA como el Formulario de Verificación de GPA antes del 2 de septiembre. Aquellos que hubieran solicitado una beca Cal Grant T a tiempo recibirán una carta de la Comisión antes del 1° de julio.

LO QUE CUESTA ESTUDIAR EN UNA UNIVERSIDAD EN CALIFORNIA 2001-2002

	vivir en casa y transporte	vivir fuera	vivir en residencia de la universidad
Centros de Universidades Comunitarias (CA Community Colleges)*	\$6,114	\$11,424	\$9,454
Universidades Estatales	\$7,695	\$13,005	\$11,748
Universidade de California	\$9,701	\$15,011	\$14,980
Universidades Particulares**	\$8,950 to \$33,481	\$14,260 to \$38,791	\$8,256 to \$36,810
Escuelas Vocacionales Privadas***	\$8,250 to \$38,314	\$13,560 to \$45,394	—

Esta tabla da el promedio del costo anual del estudiante soltero durante el año escolar de 2001-2002, incluyendo la matrícula, las cuotas, la manutención, los libros y útiles, el transporte y los gastos personales, tales como la ropa, la lavandería y la distracción. Comuníquese con la universidad o escuela que le interese para cerciorarse de los costos específicos.

*Aquí se incluye el cálculo de las cuotas que se pagan. Las cuotas de los Centros Comunitarios de California (community colleges) montan a \$11 por unidad. La cifra de \$264 por año académico se calcula de la siguiente forma (\$11 x 12 unidades x dos semestres).

** Las cifras bajas y altas corresponden al cursos de 9 meses.

***La cifra baja corresponde al curso de 6 meses; la cifra alta corresponde al curso de 12 meses.

Consejos para la presentación de la FAFSA

La Solicitud Gratuita para Ayuda Federal Estudiantil le pide muchos datos sobre usted, su familia y sus finanzas. He aquí algunos consejos que le pueden ayudar a llenar el formulario exitosamente.

1. Haga los deberes. Estudie este manual para familiarizarte con el proceso de ayuda económica, las opciones disponibles y las fechas de vencimiento.

2. Reúna los siguientes materiales por anticipado:

- el formulario de FAFSA y todas las demás solicitudes para ayuda exigidas por la universidad.
- su número de Seguro Social. Si no lo tiene, solicite uno en el correo o en la oficina de Seguro Social de su zona. Visite www.ssa.gov o llame 800.772.1213 (TTY 800.325.0778).
- documentos y recibos financieros de la familia: la declaración de impuestos federales para el año 2001, con todos los formularios suplementarios; formularios W2 y otros recibos de ingresos para el año 2001; resúmenes actualizados de cuentas bancarias, información sobre préstamos hipotecarios, documentación sobre empresas o fincas si correspondiera; y beneficios para veteranos, pagos de Seguro Social o subsidios de asistencia social.
- el Formulario de Verificación de GPA para las becas Cal Grant. Su GPA debe ser verificado por un funcionario de la escuela, así que debe tener en cuenta que ese proceso llevará cierto tiempo.

3. Comience temprano. En noviembre, obtenga la FAFSA o vea la versión electrónica en www.fafsa.ed.gov para saber qué tipo de preguntas tendrá que contestar.

4. Llene la FAFSA del año escolar 2002-2003. Si usted quiere solicitar ayuda estudiantil para el año escolar 2002-2003, debe presentar la FAFSA de 2002-2003. Tómese todo el tiempo necesario.

5. Lea todas las instrucciones con cuidado. Siga cada uno de los pasos con cuidado para evitar errores. Los errores inadvertidos pueden provocar demoras en el procesamiento, lo que puede hacerle perder una fecha límite y costarle muchos dólares.

6. Deletree su nombre de la misma manera que aparece en su tarjeta de Seguro Social. Si utiliza un apodo o un nombre distinto demorará el procesamiento de la solicitud.

7. Si aún no ha completado su declaración de impuestos, use estimaciones. Es más fácil llenar la FAFSA si ya ha completado su declaración de impuestos federales para 2001; si aún no la completó, es mejor usar estimaciones que dejar pasar la fecha límite. Las cifras calculadas se pueden corregir más adelante en su Informe de Ayuda Estudiantil, de ser necesario.

8. Si puede, presente el formulario online. Si hace clic en FAFSA on the Web podrá encontrar una hoja de trabajo que se puede imprimir por adelantado. El formulario online de FAFSA le va haciendo pregunta por pregunta y verifica que la conteste antes de seguir. De esa manera se reduce la cantidad de errores. Además, recibirá su Informe de Ayuda Estudiantil dentro de 72 horas.

9. Sea nítido. Use un bolígrafo con tinta negra. Escriba con claridad y nitidamente en letra de molde. La FAFSA será leído electrónicamente, de manera que si es nítido la probabilidad de error será menor. No use una FAFSA que esté roto, ajado o manchado.

10. Escriba solamente en los casilleros y zonas destinadas a asentar una respuesta. No escriba en los márgenes.

11. Contesta todas las preguntas financieras. Si la respuesta es cero, o no se aplica a su caso, escribe 0. Si utilizas un símbolo es posible que el sistema de procesamiento rechace el formulario por completo. Haga una lista de las preguntas que no ha podido contestar y respóndelas antes de enviar el formulario.

12. No deje de contestar la pregunta sobre drogas. Una condena no quiere decir necesariamente que no pueda recibir ayuda estudiantil federal. Aquellos estudiantes que hayan recibido una condena recibirán una hoja de trabajo junto con su Informe de Ayuda Estudiantil para determinar si su condena afectaría su elegibilidad para ayuda federal. Aquellos estudiantes que resulten inelegibles para ayuda federal pueden sin embargo ser elegibles para ayuda estatal, universitaria o privada. Además pueden recuperar su elegibilidad para ayuda federal antes de tiempo si completan un programa de rehabilitación contra las drogas. Si tiene alguna pregunta, llame al 800.433.3243.

13. No adjunte ningún otro documento con la FAFSA. No envíe ninguna carta, formulario de impuestos u otros documentos con su FAFSA—serán descartados y el proceso se demorará. Envíe en vez toda información adicional que pueda servir para explicar sus circunstancias especiales directamente a la oficina de ayuda económica de la universidad a la que está pensando asistir. Póngase en contacto con cada una de ellas de antemano para saber cómo y cuándo van a necesitar la información. No se olvide de escribir su nombre, fecha de nacimiento y número de Seguro Social al tope de cada página.

14. No se olvide de firmar la FAFSA y hacer que uno de sus padres lo firme si es necesario. Los formularios que no estén firmados no serán procesados.

15. Haga una fotocopia o imprima del formulario. Conserve también una copia de toda la documentación financiera que utilizó para llenar la FAFSA.

16. Nunca envíe, ni feche, su FAFSA antes del 1° de enero. De hacerlo, le será devuelto sin procesar y tendrá que volver a presentarlo.

¿Que programas ofrece el estado de California?

El estado de California ofrece varios programas de ayuda económica por medio de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California:

- el programa de Becas Cal Grants por Derecho y Competitivas
- el programa de Asunción de Préstamos para la Educación
- el programa de Asunción de Préstamos para la Educación para Graduados
- el programa de Becas de Docencia y Desarrollo Infantil
- el programa de Becas para Dependientes de Funcionarios del Orden Público
- el programa de Becas por Mérito Robert C. Byrd
- el programa Estatal de Trabajo-Estudio

Además están las becas del Gobernador para estudiantes de escuelas secundarias públicas que han obtenido calificaciones altas en el examen estatal STAR y en los exámenes de nivel avanzado. Estas becas son administradas por la ScholarShare Investment Board, en conjunto con los distritos escolares locales.

Becas Cal Grant

Hay siete tipos de becas Cal Grant: becas Cal Grant A por Derecho y Competitiva, becas Cal Grant B por Derecho y Competitiva, becas por Derecho de Transferencia de una Universidad Comunitaria de California, beca Cal Grant C y beca Cal Grant T.

Con excepción de la beca Cal Grant T, que tiene un requisito de servicio docente, las becas Cal Grant no se tienen que reembolsar.

Las becas Cal Grants A, B y C son para estudiantes que están cursando una carrera de licenciatura o una carrera vocacional o de oficio profesional. La beca Cal Grant T es sólo para estudiantes que desean asistir a un programa de capacitación profesional para la docencia. Las becas Cal Grant A y B proporcionan fondos por un máximo de cuatro años para estudiantes que están cursando una carrera de licenciatura, y se puede extender por un año adicional para candidatos a un título profesional docente y otros programas de cinco años de estudio obligatorio.

Las becas Cal Grant se pueden usar sólo en universidades calificadas de California. Puede aceptar una sola beca Cal Grant a la vez.

Si usted acelera su carrera asistiendo a cursos de verano, es posible que le aumenten la beca Cal Grant proporcionalmente durante ese año. No obstante, el monto total que reciba en el periodo total de cuatro años será el mismo.

Puedes utilizar su beca Cal Grant A o B para un programa internacional, siempre y cuando esté oficialmente registrado en un campus de California.

Si usted es elegible para la beca Cal Grant A y también Cal Grant B, compare las ventajas de ambas y consulte con su administrador de ayuda económica para saber cuál de ellas elegir.

Para poder recibir los beneficios de las becas Cal Grant, deberá estar inscrito en la universidad por lo menos durante medio tiempo—y cursar por lo menos seis unidades semestrales o equivalente.

Cal Grant A

La beca Cal Grant A brinda ayuda a pagar la matrícula y de las cuotas a estudiantes de universidades públicas e independientes, y también de ciertas escuelas vocacionales y de oficio independientes. Su carrera debe ser de por lo menos dos años académicos.

La beca paga hasta las cuotas completas del sistema de la Universidad de California, UC (\$3,429) y de la Universidad Estatal de California, CSU (\$1,428), y hasta \$9,708 para el pago de matrícula y cuotas en universidades independientes.

“Consejo” Recuerde que para solicitar una beca Cal Grant necesita enviar dos formularios: la FAFSA y el Formulario de Verificación de GPA. No se pierda la beca por no presentar uno de ellos a tiempo.

ELEGIBILIDAD BÁSICA PARA UNA CAL GRANT

Para ser elegible para una beca Cal Grant, deberás:

- ser ciudadano de los Estados Unidos o ser no-ciudadano elegible
- ser residente de California
- cursar los estudios en una universidad acreditada del estado
- no tener un título de licenciatura, o de mayor nivel, antes de recibir la beca Cal Grant (con excepción de la Cal Grant T)
- demostrar necesidad de ayuda económica para estudiar en la universidad
- no tener un ingreso familiar ni activos por encima de los límites impuestos
- mantener un progreso académico satisfactorio
- estar inscrito en un programa que otorgue un título o certificado de pregrado
- asistir a la universidad por lo menos medio tiempo
- haberse registrado en el Servicio Selectivo de los Estados Unidos, si corresponde
- no deber dinero por ninguna beca federal o estatal
- no haber dejado de pagar o de tener pagos tardíos de un préstamo estudiantil federal

UNA BECA CAL GRANT GARANTIZADA

Cada estudiante de último año que cumpla con los requisitos académicos, económicos y de elegibilidad, y que la solicite a tiempo, tiene garantizada una beca Cal Grant para cursar en la universidad. Esta garantía se extiende a estudiantes de último año de la escuela secundaria que deseen asistir a una universidad comunitaria y transferirse dentro de un plazo de cinco años a una carrera universitaria de cuatro años.

Otros estudiantes elegibles pueden solicitar una de las 22,500 becas Cal Grant A y B Competitivas adicionales.

CÓMO SOLICITAR UNA BECA CAL GRANT

Para solicitar una beca Cal Grant A, B y C, basta con presentar la FAFSA y el Formulario de Verificación de GPA de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California en el último año de su escuela secundaria antes de la fecha límite del matasellos postal del 2 de marzo. Su escuela deberá certificar el Formulario de Verificación de GPA, pero una vez certificado lo puede enviar tanto usted como su escuela.

Para obtener una beca Cal Grant A o B por Derecho, deberá solicitarla antes del 2 de marzo de su último año de la escuela secundaria o del siguiente. Los estudiantes que son elegibles para becas Cal Grant A o B Competitivas puede solicitarlas en cualquier momento entre su último año de escuela secundaria y su tercer año de la universidad.

Si usted asiste o piensa asistir a una universidad comunitaria de California en el otoño de 2002, debería solicitar las becas antes del 2 de marzo. Si bien hay un número limitado de becas competitivas adicionales disponibles hasta la segunda fecha límite del 2 de septiembre de 2002. Esta segunda fecha sólo vale para estudiantes que se van a inscribir en una universidad comunitaria en el otoño de 2002.

Las cartas de oferta de becas Cal Grant A, B, y C se envían en la primavera.

“Consejo”

¡No se pierda la

oportunidad! Si usted es estudiante de último año de escuela secundaria y se va a graduar, tiene tres posibilidades para solicitar una beca Cal Grant por Derecho:

- Mientras todavía esté cursando el último año de la escuela secundaria
- Dentro de un año después de haberse graduado
- Como estudiante transferido de una universidad comunitaria, siempre y cuando sea menor de 24 años de edad

En todos los casos, si desea la beca para el otoño, deberá solicitarla antes del 2 de marzo de ese mismo año.

Existen dos tipos de becas Cal Grant A: por Derecho y Competitiva.

Cal Grant A por Derecho

Cada estudiante de último año de la escuela secundaria que se vaya a graduar ese año, que tenga un promedio de calificaciones de por lo menos 3.0, que cumpla con los requisitos económicos y académicos de las becas Cal Grant y que la solicite a tiempo, recibirá una beca Cal Grant A por Derecho.

Cal Grant A Competitiva

Otros estudiantes elegibles que tengan un promedio de calificaciones de por lo menos 3.0 pueden también solicitar una beca Cal Grant A Competitiva. La selección se basa de acuerdo a una fórmula que tiene en cuenta el ingreso de la familia, nivel educativos de sus padres, el promedio de calificaciones, cuánto tiempo tiene de haberse recibido en la secundaria, y si vive en un hogar con un solo padre. El proceso de calificación competitiva también puede tomar en cuenta las normas de desempeño académico y los recursos disponibles en su escuela secundaria.

Reserve su beca mientras esté en la universidad comunitaria

Si usted recibe una beca Cal Grant A pero decide asistir primero a una universidad comunitaria de California, puede reservar su beca durante tres años hasta que se transfiera a una carrera universitaria de cuatro años, siempre y cuando siga estando calificado para la misma. Si su beca está reservada la puede activar en cualquier momento. Si usted indica una universidad comunitaria antes de una que ofrece carreras de cuatro años en su FAFSA, se supondrá que su preferencia es por la universidad comunitaria. Si usted recibe una beca Cal Grant A, se quedará en reserva por el primer año a menos que solicite ser transferido a una universidad que cobre matrícula o cuotas y solicite que se le active la beca. Al transferirse, no se olvide de informarle a su universidad que tiene una beca Cal Grant A reservada.

LÍMITES DE INGRESO Y ACTIVOS PARA CAL GRANTS 2001-2002

La Comisión de Ayuda Estudiantil de California utiliza límites de ingreso familiar total y valor de bienes para asignar las becas Cal Grant. Usted debería solicitar una beca Cal Grant aunque los ingresos y bienes de su familia superen el límite. Muchas cosas pueden cambiar entre el momento en que llene la FAFSA y el comienzo de las clases, como una enfermedad en la familia o un despido. Además la Comisión sube los límites periódicamente.

	Cal Grants A, C, T	Cal Grant B
Ingreso		
Estudiantes dependientes*		
Tamaño familiar		
Seis o má	\$78,842	\$43,305
Cinco	\$73,097	\$40,113
Cuatro	\$68,202	\$35,857
Tres	\$62,776	\$32,239
Dos	\$61,286	\$28,622
Estudiantes independientes		
Soltero, sin dependientes	\$25,004	\$25,004
Casado, sin dependientes	\$28,622	\$28,622
Activos		
Estudiantes dependientes*	\$52,774	\$52,774
Estudiantes independientes	\$25,110	\$25,110

*Se aplica a estudiantes independientes que tengan otros dependientes además del conyuge.

Cal Grant B

Las becas Cal Grant B proporcionan un subsidio para vivienda y alimento, y también para el pago de cuotas y matrícula, a estudiantes de muy bajos ingresos. Las becas para el primer año se limitan a brindar ayuda para gastos y libros, hasta un monto máximo de \$1,551. Al renovarse, o si se las solicita más allá del primer año de estudios, también brindan ayuda para el pago de matrícula y cuotas. Los montos máximos de ayuda para el pago de matrícula y cuotas son los mismos que los de la beca Cal Grant A. Para obtener una beca Cal Grant B su carrera debe ser de por lo menos un año académico.

Existen dos tipos de becas Cal Grant A: por Derecho y Competitiva.

Cal Grant B por Derecho

Cada estudiante de último año de la escuela secundaria que se vaya a graduar ese año, que tenga un promedio de calificaciones de por lo menos 2.0, que cumpla con los requisitos económicos y de elegibilidad de las becas Cal Grant y que la solicite a tiempo recibirá una beca Cal Grant B por Derecho.

Cal Grant B Competitiva

Otros estudiantes elegibles que tengan un promedio de calificaciones de por lo menos 2.0 podrán solicitar una beca Cal Grant B Competitiva. La selección se basa de acuerdo a una fórmula que toma en cuenta el ingreso de la familia, y nivel educativos de sus padres, el promedio de calificaciones, las normas académicas y los recursos disponibles de la escuela secundaria a la que asistió, cuánto tiempo tiene de haberse recibido en la secundaria y si vive en un hogar con un solo padre.

GPA RESTABLECIDO

Los estudiantes que no quieran usar el GPA de su escuela secundaria o su nota de examen, y que no tengan un GPA universitario, pueden suministrar un GPA restablecido al haber cursado por lo menos 16 unidades académicas semestrales o equivalente en una universidad comunitaria de California.

PARA LAS BECAS CAL GRANT

Los promedios de calificaciones para determinar su elegibilidad para una beca Cal Grant se calculan sobre la base de una escala de 4.00 puntos (con dos puntos decimales) e incluyen los cursos reprobados si no se los volvió a tomar antes de enviárselos a la Comisión. Las escuelas secundarias deben calcular el promedio de calificaciones o GPA, para las becas Cal Grant usando el mismo método para todos sus estudiantes. (Los GPAs para ser admitidos a la Universidad de California, la Universidad del Estado de California y universidades privadas se calculan de otra manera.)

Para las becas Cal Grant, se incluyen las siguientes notas en el promedio de calificaciones:

- **GPA para los alumnos en su último año de estudios en las secundaria (2001-2002 seniors):** Todas las notas que hayan recidido durante su segundo (sophomore) y tercer (junior) año de estudios, exceptuando las notas de educación física y ROTC. Para estudiantes de tercer año de escuela secundaria que estén en un programa acelerado, y que por lo tanto se recibirán en la primavera de 2002, se incluirán las notas de su segundo año y de los cursos de verano realizados después del tercer año. No se incluyen las notas del año escolar 2001-2002 y no se pondera el promedio por haber tomado cursos de nivel avanzado.
- **GPA para los estudiantes diplomados en la escuela secundaria y los estudiantes en su primer año de estudios universitarios que se hayan recibido de la escuela secundaria antes 2001-2002:** Se tendrán en cuenta las notas del segundo, tercero y cuarto años de estudios en la secundaria, exceptuando las notas de PE y de ROTC. Se tendrán en cuenta únicamente las calificaciones de los estudios universitarios si ya se han completado 24 unidades semestrales o su equivalente antes de enviar el informe de GPA. Si usted se graduó en una escuela secundaria extranjera, deberá proporcionar la calificación obtenida en su examen SAT o ACT, a menos que tenga un promedio de calificaciones universitarias que abarque por los menos 24 unidades semestrales o equivalente.
- **Los demás solicitantes a la beca Cal Grant sin título universitario:** Todas las notas universitarias recibidas antes de enviar el informe de GPA, abarcando por lo menos 24 unidades semestrales o equivalente.

Notas de examen en vez del GPA

En los siguientes casos es posible que tenga que suministrar una nota de examen en vez del promedio de calificaciones de su escuela secundaria:

- tomó el examen de Equivalencia de la Escuela Secundaria (GED). En ese caso deberá enviar una copia de su nota de GED directamente a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California.
- se graduó en una escuela que no otorga notas, una escuela no acreditada por la Asociación de Escuelas y Universidades del Oeste, o una escuela que no cuenta con un programa de estudios aprobado por la Universidad de California. En esos casos deberá suministrar su nota de SAT, ACT o GED.
- se educó en su casa o asistió a una escuela charter o por mandato. En ese caso deberá suministrar su nota de SAT, ACT o GED.
- se graduó de la escuela secundaria hace más de cinco años. En ese caso, puede suministrar su nota de SAT o ACT, o usar un GPA restablecido.

CONSEJOS PARA COMPLETAR LA FAFSA PARA UNA BECA CAL GRANT

- P 22-23 Nivel educativos de sus padres.** Debe contestar ambas preguntas para que le den la máxima consideración para las becas Cal Grant A y B por Competitivas.
- P 24 El estado en que vive legalmente.** Si es residente de California debe escribir CA. Si lo deja en blanco es posible que lo eliminen de la competitiva para Cal Grants y otros programas estales.
- P 25-26 Fecha en que se convirtió en residente legal.** No se olvide de anotar el mes y el año (consulta la página 19 para la definición de residente legal de California). Esta información es fundamental para tomarlo en cuenta para las becas Cal Grant por Derecho.
- P 36-49 Su ingreso y sus activos.** Todos los estudiantes deben completar esta sección. Si usted (o su cónyuge) no tienen ingresos o beneficios que declarar en ninguna de las líneas, escribe un cero (0). Escriba solamente en los lugares en blanco designados.
- P 59-83 Sus padres.** Debe proporcionar el ingreso de los padres si contestó que “no” a todas las preguntas del paso tres. Si no da la información requerida sobre sus padres puede quedar descalificado de una beca Cal Grant.
- P 86-97 Universidades a las que piensa asistir.** Escriba el nombre completo, ciudad y estado de las universidades que está pensando asistir. Si tiene pensado cursar una carrera de cuatro años en una universidad de California, póngala primero e indique más abajo la lista de universidades comunitarias de California que le interesen.

Si usted conoce el código federal llamado Título IV de su universidad, úselo en vez de la dirección. Su consejero de la escuela secundaria o el administrador de ayuda económica le pueden dar este código de seis cifras, o si no visite www.ed.gov. No use ningún otro tipo de código universitario ni abrevie el nombre de las universidades. Si el nombre o la dirección de una universidad están incompletos, la información de FAFSA no será enviada allí.

Para que lo consideren para una beca Cal Grant debe incluir por lo menos una universidad de California.

- P 98-99 Firmas y fechas.** Usted y por lo menos, uno de sus padres—si usted es estudiante dependiente—deberán firmar la FAFSA. (Los estudiantes independientes no necesitan la firma del padre.) Los formularios que no estén firmados o que no estén fechados serán devueltos sin procesar.

“Consejo”

Si usted piensa asistir a una universidad comunitaria y después transferirse a una carrera de cuatro años, solicite la beca Cal Grant ahora. Una vez adjudicada, la puede poner en reserva hasta tres años hasta que se transfiera. Usted puede usar una beca Pell para asistir a una universidad comunitaria.

Becas por derecho de transferencia de una universidad comunitaria de California

Si usted se gradúa de la escuela secundaria después del 30 de junio de 2000 y asiste a una universidad comunitaria de California, podrá recibir una beca Cal Grant A o Cal Grant B para asistir a una universidad calificada que tenga un plan de estudios de cuatro años. Para ello deberá tener un GPA promedio de 2.4 en la universidad comunitaria, cumplir con los requisitos de admisión de la universidad de cuatro años, cumplir con los requisitos financieros y de elegibilidad de las becas Cal Grant, solicitarlo antes del 2 de marzo del año de adjudicación y ser menor de 24 años al 31 de diciembre del año en que se da la beca. Esta beca por derecho se da a los estudiantes de universidades comunitarias de California que no hayan obtenido una beca Cal Grant en el año posterior a haberse graduado de la escuela secundaria, pero que cumplen con ciertos requisitos al momento de transferirse a una carrera de cuatro años. Si tiene dudas, consulte con el personal de transferencia de su universidad o con la oficina de ayuda económica.

Cal Grant C

La beca Cal Grant C ayuda a estudiantes que están cursando programas ocupacionales o vocacionales con los costos de matrícula o de capacitación. El monto de \$576 de la beca Cal Grant C se puede aplicar al pago de libros, útiles y equipos. Si usted está asistiendo a una escuela de California que no sea comunitaria, podrá además recibir \$2,592 en asistencia para el pago de la matrícula. Dependiendo de la duración del programa, puede contar con hasta dos años de fondos.

Si usted es elegible para la beca, recibirá un formulario para solicitar el Suplemento de Beca Cal Grant C a mediados de mayo. Llénelo y preséntelo antes la fecha Límite. Los suplementos se califican de acuerdo a su experiencia laboral, antecedentes educativos y aptitud vocacional.

Cal Grant T

Las becas Cal Grant T cubren el pago de matrícula y cuotas de un programa de preparación profesional para la docencia aprobado por la Comisión de Credenciales Docentes de California. A cambio de ello deberá trabajar como maestro en una escuela primaria o secundaria de bajo desempeño un año por cada \$2,000 recibidos de beca, hasta un máximo de cuatro años. Si no llega a completar el requisito de enseñanza, deberá reembolsar la parte de la beca por la cual no prestó servicios.

Las becas Cal Grant T cubren las cuotas del sistema de universidades públicas (\$3,609 en la Universidad de California y \$1,506 en Universidad del Estado de California) y hasta \$9,708 para el pago de matrícula y cuotas en universidades independientes.

Programa de Asunción de Préstamos para la Educación

Por medio del Programa de Asunción de Préstamos para la Educación, o APLE, los candidatos docentes para enseñanza en escuelas primarias o secundarias podrán recibir hasta \$11,000 para el pago de préstamos contraídos a cambio de prestar servicio docente en una escuela primaria o secundaria. Se adjudican hasta 6,500 becas por año a estudiantes que tienen deudas por préstamos educativos, en función de sus necesidades económicas.

Para poder ser elegible para este programa, deberá haber completado por lo menos 60 unidades semestrales de estudio de pregrado y seguir inscrito por lo menos durante medio tiempo hasta finalizar cada semestre/trimestre. También, deberá ser ciudadano de los Estados Unidos o un no ciudadano elegible y ser residente legal de California. A menos que sea un maestro de otro estado, deberá ser también residente de California. No puede deber un reembolso de un subsidio educativo estatal o federal ni tener un préstamo para estudiante moroso ni incumplido.

Para recibir la suma máxima de este préstamo, o sea, \$11,000, los becarios deben comprometerse a enseñar por tres años consecutivos en una escuela pública de California (K-12), impartiendo materias en las cuales haya escasez de maestros (matemáticas, ciencia, lenguas extranjeras, instrucción bilingüe, lectura o instrucción especial) o en una escuela que tenga un alto índice de alumnos de bajos ingresos. Cuando solicite participación en el programa, deberá elegir cuál.

Además, ciertos participantes que enseñan matemáticas, ciencias y educación especial en escuelas de bajo desempeño podrán recibir hasta \$8,000 adicionales para el pago de préstamos.

Bajo el Programa APLE, el estudiante continúa pagando los abonos mensuales de su préstamo. La Comisión enviará un pago masivo directamente al prestador una vez al año, después de verificar que el compromiso de enseñar por parte del estudiante se ha cumplido.

Los formularios-solicitudes se repartirán a partir del 1 de marzo de 2002 en las escuelas normales con programas de capacitación de maestros. Las escuelas presentarán su postulación a la Comisión para el día 15 de julio de 2002.

Programa de Asunción de Préstamos para la Educación para Graduados

El Programa de Asunción de Préstamos para la Educación para Graduados adjudica beneficios para el pago de préstamos a aquellos estudiantes que estén cursando un programa de graduados reconocido y que piensan ocupar un cargo docente en la universidad. Se otorgarán hasta \$6,000 para el pago de deudas de préstamos a 500 estudiantes a cambio de tres años de servicio docente de tiempo completo como miembro académico en una o más universidades de California.

Para calificar, deberá ser ciudadano de los Estados Unidos o un no ciudadano elegible, ser residente legal de California asistiendo a una universidad elegible en California. No puede deber un reembolso de un subsidio educativo estatal o federal ni tener un préstamo para estudiante moroso ni incumplido. También deberá estar en buena situación académica y tener un número válido de Seguro Social.

Las solicitudes pueden obtenerse en la oficina de ayuda económica de su universidad o de la Comisión. Un miembro del cuerpo docente deberá completar una sección de la solicitud, quien deberá enviar la solicitud a la Comisión antes de la fecha límite que porte el sello postal del 30 de junio del 2002.

Todas las becas que queden después de la fecha límite se adjudicarán de acuerdo a quién la solicite primero.

USE SU BECA CAL GRANT CON INTELIGENCIA

He aquí algunas opciones que le ayudarán a usar su beca Cal Grant de la mejor manera posible:

Reserve su beca mientras esté en la universidad comunitaria. Si usted recibe una beca Cal Grant A pero piensa asistir a una universidad comunitaria de California, no la puede usar para pagar las cuotas de la misma. No obstante, la Comisión mantendrá su beca en reserva por hasta tres años hasta que se transfiera a una universidad de cuatro años que cobre matrícula o cuotas.

Licencia de pago. Si usted está inscrito en una universidad comunitaria de California, usted o su universidad pueden solicitar al programa de becas Cal Grant una licencia de pago por hasta un año escolar. Esta opción le permite guardar su elegibilidad para la beca Cal Grant B y usarla más adelante cuando se transfiera a una universidad de cuatro años que cobre matrícula o cuotas.

Licencia automática. Para facilitar la inscripción de los estudiantes en cualquier momento del año, la Comisión le ofrece la opción de elegir una licencia de pago automática durante la sesión escolar del verano y hasta por un término académico al año. Consulte con la oficina de ayuda económica.

“Consejo” Dado el aumento continuo de alumnos inscritos en las universidades, quizás le conviene tomar cursos en el verano. También puede usar su beca Cal Grant durante ese periodo, pero debería consultar con el administrador de ayuda económica para estar seguro que ésta es la mejor manera de usar la beca.

Programa de becas de Docencia y Desarrollo Infantil

El Programa de Becas de Docencia y Desarrollo Infantil se destina a los estudiantes que asisten a la universidad, ya sea particular o pública, cuya meta es enseñar o supervisar en los centros infantiles. Se concede un máximo de 100 becas anualmente, las cuales se pueden renovar por un año más.

Aquellos participantes que estén inscritos en una universidad con carreras de dos años podrán recibir una beca anual de \$1,000 por un periodo de hasta dos años; los que están inscritos en una

universidad con carreras de cuatro años podrán recibir una beca anual de \$2,000 por un periodo de hasta dos años. El monto máximo de beneficios es de \$6,000.

Para recibir esta beca, los solicitantes deben necesitar la ayuda económica y estar inscritos, por lo menos con medio horario académico, en un curso de estudios destinado a la obtención del permiso de desarrollo infantil, como maestro, supervisor de plantel o director de programa. Debe tener un Número de Seguro Social válido y demostrar progreso académico, con un promedio de calificaciones de por lo menos 2.0. No puede deber un reembolso de un subsidio educativo estatal o federal ni tener un préstamo para estudiante moroso ni incumplido. A cambio, usted deberá trabajar un año por cada año de becas que recibió como maestro a tiempo completo en un centro infantil.

Estas becas están financiadas por el gobierno federal y están sujetas a la aprobación anual de fondos por parte del Congreso.

Para obtener un folleto sobre el programa o los formularios de solicitud, llame a su oficina de ayuda económica o de educación temprana infantil, o a la Comisión. También, deberá enviar la FAFSA. La fecha límite para presentar su solicitud es el 1 de junio del 2002.

\$\$\$ PARA LOS FUTUROS MAESTROS

Con el impulso para reducir el tamaño de la clase, el número casi récord de niños en edad escolar y miles de maestros cerca la jubilación, California tiene una escasez de maestros K-12 acreditados. Hay varios programas especiales de ayuda económica disponible para alentarlos a que siga una carrera docente:

- **Las becas Cal Grant T** brindan ayuda para el pago de matrículas y cuotas en programas de preparación profesional para la docencia, a cambio de prestar servicio como maestro en una escuela designada por cada \$2,000 de beneficios que reciba. La beca se deberá reembolsar si no completa el servicio como maestro.
- **Las becas Cal Grant A y B de quinto año** proporcionan un año adicional de asistencia para estudiantes que asisten a un programa de preparación profesional para la docencia.
- **El Programa de Asunción de Préstamos para la Educación** del estado paga hasta \$11,000 en deudas contraídas por préstamos, a cambio de servicio docente en una escuela o en un tema en particular, y hasta \$8,000 más si enseña matemáticas, ciencias o educación especial en escuelas de bajo desempeño.
- **El Programa del Gobernador para Becarios Docentes** proporciona \$20,000 para cubrir los gastos universitarios de estudiantes que están enrolados en un programa de preparación profesional para la docencia de tiempo completo, a cambio de prestar servicio docente por cuatro años en una escuela de bajo desempeño. Visite www.teacher-fellowship.calstate.edu.
- **El Programa Federal de Cancelación de Deuda para Docentes** le permite cancelar hasta \$5,000 de su deuda del préstamo estudiantil federal Stafford, a cambio de prestar servicio docente por cinco años consecutivos en una escuela designada. Para más información, consulte la página 28.
- **El Programa Estatal de Trabajo-Estudio para Aprendices Docentes** está diseñado para estudiantes interesados en la enseñanza pero que todavía no están listos para cursar un programa de preparación profesional para la docencia.

Además, usted puede recibir una **beca federal Pell** para cursar un programa de preparación profesional para la docencia, siempre y cuando dicho programa no forme parte de una carrera que otorgue un título de maestría. Consulte con la oficina de ayuda económica para ver si es elegible.

Para más información sobre la carrera docente, los programas de preparación para la docencia y los incentivos disponibles para maestros, o para ubicar el Centro de Reclutamiento Docente de California más cercano, visite www.calteach.com.

Becas para Dependientes de Funcionarios del Orden Público

Las Becas para Dependientes de Funcionarios del Orden Público (LEPD) se concede a los dependientes y cónyuges de los agentes de policía de California y de otros representantes del orden público (agentes de la patrulla de caminos, marshalls, alguaciles, agentes de la policía); también se destina a los dependientes de los empleados del Sistema Penal, tanto de adultos como de jóvenes; a los dependientes de los bomberos con empleo permanente que

hayan perecido o hayan sido incapacitados totalmente en cumplimiento de su deber. Estas becas se conceden de acuerdo con la necesidad de los solicitantes.

El monto de las becas va de \$100 a \$9,708 por año, hasta un máximo de cuatro años. Si usted recibe una beca para dependientes de funcionarios del orden público también podrá recibir una beca Cal Grant o cualquier otra beca o exención de cuota si es elegible. Si usted recibe una beca Cal Grant, su beca LEPD le proporcionará el mismo monto que la beca Cal Grant.

Para solicitarla, deberá presentar su FAFSA y dejar saber al administrador de ayuda económica que usted es elegible para una beca LEPD.

Las becas de Honor Robert C. Byrd

Este programa les proporciona becas universitarias a los estudiantes diplomados en la escuela secundaria cuyos estudios han sido sobresalientes y, por lo tanto, demuestran el talento necesario para distinguirse en la universidad. En 2001-2002 dicha beca ascendió a \$1,500.

Estas becas se pueden renovar anualmente por un período de cuatro años, mientras se siga un curso universitario en los Estados Unidos. La selección de solicitantes se basa en el promedio académico y las calificaciones de los exámenes SAT/ACT. Como programa del gobierno federal, su presupuesto está sujeto a una revisión anual del Congreso.

Podrá obtener un formulario-solicitud en su respectiva escuela secundaria para el 1 de febrero de 2002. Cada escuela secundaria puede nominar dos candidatos para la beca.

Las fechas de vencimiento de las universidades varían, pero es necesario presentarle a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California la selección de alumnos de secundaria para el día 4 de mayo de 2002.

Programa Estatal de Trabajo-Estudio

El programa subsidia el empleo de estudiantes dentro y fuera de algunas de las universidades públicas de California. Si le ofrecen un programa de trabajo-estudio, la oficina de ayuda económica de su universidad le ayudará a obtener un trabajo relacionado con sus estudios o con su interés vocacional.

BECAS DEL GOBERNADOR

El Premio del Gobernador para Estudiantes Sobresalientes da \$1,000 a estudiantes de escuelas secundarias públicas que obtienen calificaciones altas en el examen estatal STAR. Las becas se dan a aquellos estudiantes cuyas calificaciones combinadas de lectura y matemáticas están dentro del 5 por ciento más alto de todos los estudiantes del mismo grado que tomaron el examen en todo el estado, o dentro el 10 por ciento más altos de todos los estudiantes del mismo grado que tomaron el examen en su escuela. Los estudiantes cuyas calificaciones están dentro el 5 y el 10 por ciento más altos sólo pueden recibir una beca ese año.

Puede ganar una beca de \$1,000 por año en el 9°, 10° y 11° grado, para un total de \$3,000. Para ser elegible, debe haber asistido a una escuela secundaria pública de California por lo menos durante 12 meses consecutivos antes de tomar el examen. Además debe haber tomado tanto la prueba de Normas de California (idioma inglés y matemáticas) como el SAT 9 (lectura, lenguaje y matemáticas) de su examen STAR.

El Premio de Matemáticas y Ciencias del Gobernador le proporciona \$2,500 adicionales si usted recibe calificaciones altas en las pruebas de desempeño académico y en las pruebas de nivel avanzado o de Bachiller Internacional de sus exámenes de matemáticas y ciencias. Sólo puede recibir un premio de Matemáticas y Ciencias.

Su distrito escolar le notificará por escrito a fines de abril si recibió una nota que lo califica para el otorgamiento del premio. La carta le dará instrucciones sobre cómo efectuar su beca. Todas las becas adjudicadas se depositarán en un fideicomiso llamado Golden State ScholarShare y sólo se pueden usar para pagar gastos universitarios. En la actualidad los premios no están sujetos a impuestos federales o estatales.

Para más información, comuníquese con su consejero de la escuela secundaria, visite www.scholarshare.com o llame al teléfono gratuito 877.728.4338 (para información sobre cómo efectuar su beca) o al 916.323.9740 (para información sobre el programa).

RECIDENCIA DE CALIFORNIA

Las becas Cal Grant, así como otros programas especiales, se destinan únicamente a residentes de California.

Si usted es estudiante soltero que aún no cumplió 18 años al 20 de septiembre de 2002, su residencia se basa en la de su padre o tutor responsable por su control y cuidado directo. Para estar calificado como tal, un tutor debe haberlo tenido bajo su control y cuidado directo por lo menos durante dos años al 20 de septiembre de 2002.

Si usted es estudiante soltero que ser menor de 18 años, se considera residente de California si:

- uno de los padres ha sido residente del estado por lo menos un año previo al 20 de septiembre de 2002;
- han vivido dos años con un adulto encargado de ellos, y dicho adulto ha sido residente legal en California por lo menos un año previo al 20 de septiembre, 2002;
- uno de los padres presta servicio en las fuerzas armadas de los Estados Unidos, está acuartelado en California y presta servicio militar previo al primer día de clases.

Los estudiantes cuyos padres viven en el extranjero se consideran residentes si son menores de edad; han estado viviendo bajo la tutela de un adulto residente del estado de California por lo menos dos años previos al 20 de septiembre de 2002; o bien, si sus padres han mantenido la residencia en California durante su ausencia.

Todo estudiante quien casado, sin importar su edad,

así como todo estudiante soltero de 18 años de edad o más, debe establecer su propia residencia.

Si cumple 18 años de edad el 20 de septiembre, 2002, o antes, es necesario haber vivido en California por lo menos un año previo a esa fecha. Asimismo, hay que establecer legalmente la residencia en los Estados Unidos, según la categoría concedida por el Servicio de Inmigración.

LOS PRINCIPALES PROGRAMAS FEDERALES DE AYUDA ESTUDIANTIL

Becas Pell

Préstamos Stafford

Préstamos Perkins

Préstamos PLUS para padres

Becas Federales Suplementarias para Oportunidades Educativas

Trabajo-Estudio Federal

“Consejo”

No todas las universidades participan en todos los programas federales; por lo tanto, infórmese en la oficina de ayuda económica antes de hacer su selección.

¿Cuáles son los programas de ayuda federal?

Casi el 70 por ciento de toda la ayuda estudiantil proviene del gobierno federal. Puede obtener becas Pell, préstamos estudiantiles Stafford, préstamos PLUS para padres, otras becas y préstamos y trabajo-estudio. No obstante, no todas las universidades participan en todos los programas.

La mayor parte de la ayuda federal estudiantil está provista por el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Otras instituciones que también proporcionan ayuda son el Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos y el Departamento de Asuntos de Veteranos de los Estados Unidos.

Becas federales Pell

Las becas federales Pell se adjudican únicamente sobre la base de necesidad económica a todos los estudiantes de pregrado elegibles que no tienen todavía una licenciatura o título profesional. No se

tienen que reembolsar. Las becas Pell se pueden usar para pagar la matrícula, cuotas y gastos de vivienda, aún en universidades comunitarias. Los estudiantes de tiempo parcial también pueden recibir becas Pell.

En algunos casos podrá recibir una beca Pell para asistir a un programa de preparación profesional para la docencia, siempre y cuando dicho programa no forme parte de una carrera que otorgue un título de maestría. Consulte con el administrador de ayuda económica de su universidad para ver si usted está calificado para solicitarla.

Cuando envíe su FAFSA, será evaluado automáticamente para ver si es elegible para una beca Pell. Para el año 2001-2002, las becas Pell para estudiantes de tiempo completo variaron entre \$400 y \$3,750. El monto de su beca Pell dependerá de su necesidad económica, sus costos universitarios y si está asistiendo a su universidad a tiempo completo o tiempo parcial. Sólo puede recibir una beca Pell por año y es posible que no le otorguen fondos para asistir a más de una universidad al mismo tiempo.

CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD PARA ESTUDIANTES

Para poder recibir ayuda federal, en la mayoría de los casos deberá:

- demostrar que tiene una necesidad económica (con excepción de los préstamos Stafford no subvencionados y préstamos PLUS)
- contar con un diploma secundario o un certificado de GED, haber pasado una prueba aprobada por el Departamento de Educación de los Estados Unidos o haber completado su educación secundaria con un programa de educación hogareña aprobado por su estado
- estar cursando una carrera que otorgue un título o certificado en una universidad, escuela vocacional o escuela de oficio profesional aprobada (los cursos por correspondencia o cursos online deben formar parte de una carrera)
- ser ciudadano de los Estados Unidos o un no ciudadano elegible (para obtener más información consulte con la FAFSA o con la oficina de ayuda económica de su universidad)
- contar con un número válido de Seguro Social
- inscribirse en el Servicio Selectivo de los Estados Unidos, si es necesario
- progresar satisfactoriamente en el área académica

Además, es posible que no pueda obtener ayuda económica federal si fue condenado por posesión o venta de drogas ilegales. No obstante, puede adelantar su elegibilidad si completa un programa de rehabilitación contra drogas. Para más información, llame al 800.433.3243. Consulte también la página 12.

Préstamos federales Stafford

Los préstamos Stafford son la forma más común de “autoayuda” y pueden ser tomados por estudiantes de pregrado, graduados, vocacionales o profesionales.

Existen dos tipos de préstamos Stafford:

subvencionados, donde el gobierno paga el interés mientras usted está estudiando y durante períodos de gracia y prórroga; y *no subvencionados*, donde usted es responsable por pagar todo el interés del préstamo.

El monto que puede pedir prestado depende en gran medida de los costos de su universidad, de la contribución esperada de su familia, del año que esté cursando en la universidad y de su estado de inscripción, cuanta ayuda económica adicional está recibiendo y si usted es estudiante dependiente o independiente. Podrá pedir prestado hasta \$2,625 en su primer año de estudios y un monto adicional de \$4,000 en préstamos no subvencionados si usted es estudiante independiente. Para ver cuáles son los límites de préstamo a lo largo de su carrera universitaria, consulte el cuadro “Cuánto puedo pedir prestado” en la página 22.

La tasa de interés se ajusta el 1° de julio de todos los años, pero no podrá superar el 8.25 por ciento. (Para los préstamos tomados entre el 1° de julio de 2001 y el 30 de junio de 2002, la tasa de interés mientras esté en la escuela es del 5.39 por ciento y durante el período de pago será del 5.99 por ciento.) Las cuotas de iniciación y seguro se deducen proporcionalmente de cada remesa del préstamo. Además, si no efectúa sus pagos a tiempo, es posible que le carguen multas por pago tardío o por cobranza.

Después de haberse graduado o dejado la universidad, o si está cursando menos que la mitad de los estudios exigidos para el año, tendrá un período de gracia de seis meses antes de que venza el pago de la primera cuota del préstamo. Todos los préstamos estudiantiles se deben pagar con intereses. En general tendrá un plazo de 10 años para pagarlo.

Las remesas del préstamo serán enviadas directamente a su universidad. En algunas universidades, si es un estudiante del primer año y pide dinero prestado por primera vez, no podrá recibir el primer desembolso hasta 30 días después que comenzaron las clases. De esa manera no tendrá que pagar el préstamo si decide no asistir a la universidad o abandona sus estudios apenas comienzan las clases. No debería utilizar el préstamo para pagar expensas o cuotas que vencen temprano en el año académico.

Su préstamo Stafford, sumado a toda la demás ayuda económica recibida, no podrá exceder el costo de su universidad. Además, para poder recibir los fondos deberá estar inscrito en la universidad por lo menos durante un tercio del año escolar.

Para solicitar un préstamo Stafford, debe presentar la FAFSA.

Préstamos Stafford subvencionados

Los préstamos Stafford subvencionados se adjudican de acuerdo a una necesidad económica demostrada. El gobierno federal pagará el interés mientras usted esté cursando y durante los primeros seis meses posteriores a haberse graduado o dejado la universidad, o comience a cursar menos que la mitad de los estudios exigidos para el año. Si usted recibe una prórroga de su préstamo, el gobierno también pagará por el costo de los intereses. Para estar calificado deberá cumplir con todos los requisitos de ayuda económica estudiantil federal. También deberá ser elegible para una beca Pell.

Préstamos Stafford no subvencionados

Los préstamos Stafford no subvencionados se otorgan a todos los estudiantes, independientemente de sus ingresos o activos. Deberá cumplir con los mismos requisitos que los préstamos subvencionados, con excepción de la necesidad económica demostrada. Tendrá que pagar el préstamo más el interés, pero durante el período en que está estudiando, más el período de gracia, no tendrá que pagar. Si no efectúa pagos de interés durante dichos períodos, sin embargo, los mismos se capitalizarán inmediatamente al comenzar el período de pago. Cuando el interés se capitaliza, se lo suma al monto que pidió prestado y el cálculo de interés futuro estará basado en este monto mayor. Es conveniente, por lo tanto, que pague el interés mientras está estudiando. A largo plazo terminará pagando menos. Además, es posible que el interés que pague se pueda deducir de sus impuestos.

LOS PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS

El gobierno federal ofrece a los estudiantes y sus padres préstamos de bajo interés a través de dos programas principales: el Programa de Préstamo Federal de Educación de la Familia y el Programa de Préstamo Directo. Ambos proporcionan préstamos estudiantiles Stafford subvencionados y no subvencionados y PLUS para padres. La diferencia principal entre estos dos programas es el origen de los fondos. Ambos programas ofrecen los mismos beneficios y límites de monto, pero las opciones de pago son levemente distintas.

Algunas universidades ofrecen ambos programas, pero sólo podrá pedir dinero prestado a uno de los programas por vez.

Programa de Préstamo Federal de Educación de la Familia

Los préstamos proporcionados por el Programa de Préstamo Federal de Educación de la Familia (Federal Family Education Loans) son otorgados por bancos, instituciones de ahorro y préstamo y casas de crédito, respaldados por el gobierno federal y garantizados por agencias de garantía. Para obtener más información, llame al teléfono gratuito 877.2EDFUND o visite www.edfund.org.

Programa de Préstamo Directo

En el caso de préstamos directos, el gobierno federal hace de prestamista y de garante. Para obtener más información, póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de su universidad ó visite www.ed.gov/offices/directloan.

“Consejo”

Si usted recibe un préstamo estudiantil subvencionado y lo paga por completo antes de que termine el período de gracia, no tendrá que pagar intereses, ya que todavía no se acumularon.

Préstamos Stafford no subvencionados adicionales

Si usted es estudiante independiente, podrá hacerse acreedor a préstamos Stafford no subvencionados adicionales para cubrir sus necesidades restantes o para reemplazar parte de la contribución esperada de la familia. Los estudiantes de primer y segundo año podrán recibir hasta \$4,000 más en préstamos Stafford no subvencionados.

Préstamos federales PLUS

Con préstamos PLUS, sus padres o padrastros podrán pedir prestado el monto total de su educación una vez restada la cantidad de ayuda económica que haya recibido. Los préstamos PLUS no dependen del ingreso o activos de su familia y sólo se pueden obtener para estudios de pregrado. Estos préstamos son siempre no subvencionados.

El interés anual es variable, ajusta el 1 de julio de todos los años, con un límite del 9 por ciento. El interés se carga desde la fecha en que se efectúa el préstamo hasta que se termina de pagar por completo. Se podrán cargar tasas de emisión y seguro de hasta el 4 por ciento. Los periodos de pago comienzan a 60 días de la entrega final del préstamo para dicho año escolar, de manera que sus padres deberán pagar el préstamo y sus intereses mientras usted está todavía en la universidad. Además sus padres deberán pagar el préstamo aun si no finaliza sus estudios o si no están satisfechos con ellos.

Para poder ser elegible para el préstamo, usted y sus padres deberán cumplir con los requisitos de ayuda económica federal y deberá ser estudiante dependiente. Sus padres deberán pasar también una verificación satisfactoria de su historial de crédito. En general, no tendrán que deber sumas por impuestos, cuentas impagas, préstamos vencidos o deudas de tarjetas de crédito, y no haber declarado bancarrota, perdido su hipoteca o sufrido un embargo de su salario en los últimos cinco años.

Si sus padres no pueden pasar satisfactoriamente la verificación de su historial de crédito, podrán todavía recibir un préstamo PLUS si conocen a alguien dispuesto a salir de garante. Como alternativa, quizás le convenga solicitar un préstamo Stafford no subvencionado. Deberá además llenar la FAFSA. Para obtener más información, póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de su universidad.

Programas federales basados en la universidad

Cuando presente su FAFSA se le tendrá en cuenta para tres programas federales administrados por su universidad: préstamos Perkins, Becas Federales Suplementarias para Oportunidades Educativas y Trabajo-Estudio Federal. Cada universidad decide individualmente cómo adjudicar estos fondos y establece sus propias fechas de vencimiento. Además, no todas las universidades participan en los tres programas. Para obtener más información, póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de su universidad.

“Consejo”

Para recibir los beneficios de ayuda federal debe estar inscrito en una universidad. Si abandona sus estudios por completo, es posible que usted o su universidad deban reembolsar el dinero de ayuda estudiantil federal recibido, dependiendo de cuánta ayuda ganó, lo cual se calcula de acuerdo a una fórmula federal. Para más información, consulte con el administrador de ayuda económica de su universidad y su consejero académico antes de dejar los estudios.

¿CUÁNTO PUEDO PEDIR PRESTADO?

Préstamos Stafford federales suma máxima anual

Año académico	Estudiante* dependiente Sub & No sub	Estudiante independiente		Maximum Sub y No sub
		Sub & No sub	No sub adicionales	
Primer año	\$2,625	\$2,625	\$4,000	\$6,625
Segundo año	\$3,500	\$3,500	\$4,000	\$7,500
Tercer año y resto	\$5,500	\$5,500	\$5,000	\$10,500
Posgrado/Profesional	_____	\$8,500	\$10,000	\$18,500
Límite Global				
Estudiante dependiente	\$23,000	_____	_____	\$23,000
Estudiante independiente	_____	\$23,000	\$23,000	\$46,000
Posgrado/Profesional	_____	\$65,500	\$73,000	\$138,500

*Para los estudiantes dependientes cuyos padres no pueden pedir prestado un préstamo PLUS, la suma máxima para los préstamos no subvencionados es idéntica a la suma máxima para los estudiantes independientes.

Préstamos Perkins

Los préstamos federales Perkins son préstamos otorgados a un interés muy bajo para estudiantes de pregrado y graduados con necesidades económicas extraordinarias. Puede pedir prestado hasta \$4,000 para cada año de estudio de pregrado; hasta \$6,000 si es un estudiante graduado. En total puede pedir prestado hasta \$20,000 para sus estudios de pregrado y hasta \$40,000 para estudios de graduado o profesionales. Sin embargo, los fondos para préstamos Perkins son en general muy limitados, así que son muy pocos los estudiantes que reciben los montos máximos.

El prestamista es su universidad. La tasa de interés es fija al 5 por ciento. Usted no debe pagar ningún interés por su préstamo Perkins mientras esté inscrito por lo menos durante medio tiempo, y deberá comenzar a pagarlo a los nueve meses de haberse graduado, dejado sus estudios o estar inscrito por menos de medio tiempo. Dependiendo del monto que pida prestado, podrá pagarlo en un término de hasta 10 años.

Becas Suplementarias Para Oportunidades Educativas

Las universidades otorgan estas becas de \$100 a \$4,000 por año a estudiantes de pregrado con necesidades económicas extraordinarias, dándole prioridad a aquellos elegibilidad para las becas Pell. A diferencia de las becas Pell, no hay ninguna garantía que cada estudiante elegible las reciba. Además, los fondos son limitados. Estas becas no se tienen que reembolsar.

Trabajo-Estudio federal

Si le ofrecen Trabajo-Estudio Federal como parte de su paquete de ayuda económica, su universidad le ayudará a encontrar un trabajo de tiempo parcial, ya sea dentro o fuera del campus. Si es posible le buscarán un trabajo que esté relacionado con sus planes de estudio, con su carrera o con servicios comunitarios. Ganará por lo menos el salario mínimo federal.

LA EDUCACIÓN ES LA MEJOR INVERSIÓN

Una educación universitaria puede aumentar su nivel de ingresos. Los estudios demuestran que la gente que asiste a la universidad gana más dinero a través de su carrera que aquellos que sólo tienen un diploma de la escuela secundaria. Los hombres ganan un 63 por ciento más y las mujeres un 60 por ciento más.

U.S. Department of Education, 1998

PRÉSTAMOS DE CUOTA DEL 0%

Hasta el 30 de septiembre de 2002, usted no paga cuota de seguro para los préstamos Stafford y PLUS avalados por la Comisión de Ayuda Estudiantil de California y administrados a través de EDFUND. Usted recibe directamente ese ahorro del 1 por ciento.

PAGARÉ MAESTRO

El pagaré maestro de préstamos Stafford, o el MPN, es un contrato entre usted y su prestamista. Es una promesa de pagar y un convenio según los términos y condiciones del préstamo. Antes de firmar, asegúrese de leer el MPN con mucho cuidado, junto con las instrucciones y sus derechos y responsabilidades como prestatario.

Si su universidad utiliza el MPN como documento único del préstamo, necesitará completar uno nuevo para cada nuevo préstamo. Si su universidad utiliza el MPN como documento de préstamo múltiple, solamente necesitará completar el MPN la primera vez que pida prestado. Los préstamos posteriores, durante hasta 10 años, se distribuirán por medio del MPN original. Si cambia de prestamista, necesitará llenar un nuevo MPN y tal vez lo necesite si se transfiere a una universidad diferente. Existen puntos de control que le permiten aceptar o rechazar fondos de préstamo.

Ahora puede firmar su préstamo online usando su número de identificación personal, si su prestamista y universidad ofrecen esta opción de firma electrónica.

Programas principales de ayuda a grandes rasgos

	programa	quién puede	monto de la oferta...	fechas para solicitar	formularios-solicitudes
Becas <i>Ayuda basada en la necesidad sin que se tenga que liquidar</i>	Beca Federal Pell	estudiante principiante	\$3,750	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
	Beca Suplementaria de Oportunidad Educativa	estudiante principiante	\$4,000	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
	Beca Cal Grant A Derecho y Competitiva	estudiante principiante	\$9,708	2 de marzo, 2002•	FAFSA, Verificación de Calificaciones
	Beca Cal Grant B Derecho y Competitiva	estudiante principiante	\$9,708	2 de marzo, 2002•	FAFSA, Verificación de Calificaciones
	Derecho de Transferencia de una Universidad Comunitaria	estudiante de universidad comunitaria	\$9,708	2 de marzo•	FAFSA, Verificación de Calificaciones
	Beca Cal Grant C	estudiante vocacional	\$3,168	2 de marzo, 2002•	FAFSA, Verificación de Calificaciones
	Beca Cal Grant T (tiene requisito de servicio de docencia)	estudiantes que se preparan para la docencia	\$9,708	1 de junio, 2002•	FAFSA, Cal Grant T Verificación de Calificaciones
TRABAJO Y ESTUDIO <i>Las escuelas le ayudan a conseguir empleo relacionado con sus estudios</i>	Trabajo y Estudio Federal	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
	Trabajo y Estudio Estatal	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
PRÉSTAMOS <i>Dinero prestado que se tiene que liquidar con interés</i>	Préstamo Stafford Federal (subvencionado y no subvencionado)	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	U - \$2,625-\$5,500 G - \$8,500	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA y pagaré maestro
	Adicional Préstamo Stafford	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	U - \$5,000 G - \$10,000	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA y pagaré maestro
	Préstamo PLUS Federal	padres de estudiante dependiente	†	comuníquese con su oficina de ayuda económica	Solicitud PLUS y pagaré
	Préstamo Perkins Federal	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	U - \$4,000 G - \$6,000	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA y pagaré
	Préstamo Consolidación Federal	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	††	comuníquese con su prestadore	Solicitud consolidación y pagaré

- Estudiantes de universidades comunitarias tienen hasta 2 septiembre para las becas Competitivas
- Comuníquese con su oficina de ayuda económica o con la Comisión de Ayuda Estudiantil de California
- † Se limita a los costos de colegiatura, menos la ayuda económica
- †† Combina los préstamos para facilitar el pago de los mismos
- * Los formularios-solicitudes se obtienen el 1 de febrero del los directores de escuela
- ** Los formularios-solicitudes se obtienen el 1 de marzo de las escuelas con programas de capacitación de maestros

	programa	quién puede	monto de la oferta...	fechas para solicitar	formularios-solicitudes
PROGRAMAS ESPECIALES	Beca de Honor Robert C. Byrd	estudiante principiante	\$1,500	recomendación para el 4 de mayo, 2002*	Solicitud
	Asunción de Préstamos para la Educación	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	\$19,000 (en cuatro años)	recomendación para el 15 de julio, 2002**	Solicitud
	Asunción de Préstamos para la Educación Posgrado	estudiante de posgrado	\$6,000 (en tres años)	recomendación para el 30 de junio, 2002**	Solicitud
	Beca de Docencia y Desarrollo Infantil	estudiante principiante	\$1,000-\$2,000	1 de junio, 2002	FAFSA y solicitud
	Beca para Dependientes del Orden Público	dependientes del orden público	\$9,708	comuníquese con la Comisión de Ayuda Estudiantil	FAFSA y solicitud
	Beca de Alan Patee	dependientes sobrevivientes de policía o bomberos	no pagará la cuota de inscripción	comuníquese con oficina de pagos o inscripción	comuníquese con oficina de pagos o inscripción
	Premio del Gobernador para Estudiantes Sobresalientes	9, 10, 11 grado estudiantes	\$1,000	—	debe tomar el examen STAR
	Premio del Gobernador de Matemáticas y Ciencias	9, 10, 11 grado estudiantes	\$2,500	—	debe tomar el examen STAR y los exámenes de nivel avanzado
	Programa del Gobernador para Becarios Docentes	estudiantes que se preparan para la docencia	\$20,000 a cambio de prestar servicio docente	vea www.teacher-fellowship.calstate.edu	Solicitud
PROGRAMAS DE UNIVERSIDADES	Ayuda Estudiantil en la Universidad de California	UC estudiante principiante/ estudiante de posgrado	medio \$2,700	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
	Beca de la Universidad del Estado	CSU estudiante principiante/ estudiante de posgrado	U - \$1,428 G - \$1,508	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
	Exoneración de Matrícula de Universidades Comunitarias	estudiante de universidad comunitaria	exoneración de matriculación y otras cuotas	comuníquese con su oficina de ayuda económica	FAFSA
	Agencias Colaboradoras de Recursos Educativos	estudiante de universidad comunitaria	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica
	Programas de Oportunidad Educativa	estudiante principiante en UC y CSU	\$1,000	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica
	Programas de Servicios y Oportunidades de Alcance Comunitario	estudiante de universidad comunitaria	\$900	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica
	Becas y préstamos únicas	estudiante principiante/ estudiante de posgrado	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica	comuníquese con su oficina de ayuda económica

¿Cuál es el compromiso que se acepta cuando se pide prestado?

Un préstamo estudiantil es un compromiso serio. Uno de los primeros pasos que usted va a tomar para cumplir con sus metas financieras es pagar su préstamo estudiantil a tiempo. Sus cuotas de pago mensual pueden variar entre \$50 y más de \$650, dependiendo de cuánto haya pedido prestado. Diseñe un plan de pagos y cúmplalo al pie de la letra.

Si usted deja de pagar el préstamo, acabará teniendo un historial de crédito malo—o peor aún. Le podrán empezar a descontar fondos de su sueldo, embargar sus bienes o los reembolsos impositivos, y mucho más. Usted puede pagar sus préstamos por adelantado sin tener que pagar multas.

Por otro lado, existen algunos programas estatales y federales de cancelación de deudas de préstamo que lo podrían beneficiar. También puede obtener ayuda para el pago de su deuda si forma parte de las fuerzas armadas. Para más información, consulte las páginas 28-29.

He aquí algunas cuestiones importantes a tomar en cuenta antes de solicitar un préstamo o aceptar los fondos:

- ¿La universidad o el programa es una buena inversión?** Su tiene el derecho a averiguar cuáles son las reglas de matriculación de la universidad y en qué condiciones le pagarán los montos que ha pagado; a inquirir sobre sus programas académicos y de capacitación, sobre sus programas de ayuda económica; sobre su cuerpo de profesores e instalaciones físicas y sobre el éxito de sus estudiantes para encontrar trabajo una vez graduados. También tiene el derecho de averiguar en qué proporción se gradúan sus estudiantes y en qué proporción se transfieren a otras instituciones. Elija la mejor universidad para sus aspiraciones. Recuerde que aunque no se gradúe, o no pueda encontrar trabajo una vez graduado, o no esté contento con la educación que le dieron, igualmente deberá pagar el préstamo.
- ¿Existen oportunidades de trabajo en el campo de estudio que eligió?** Algunos trabajos y carreras son más estables que otras. Usted puede obtener información sobre 250 profesiones, incluyendo el tipo de capacitación que exigen, las perspectivas del mercado de

trabajo y el nivel de ingresos, consultando el *Manual Federal de Perspectivas Ocupacionales (Occupational Outlook Handbook)*. Si su biblioteca pública no cuenta con una copia, puede obtener una copia electrónica en www.bls.gov/ocohome.htm. También encontrará links a oportunidades de trabajo en www.edfund.org. (Haga clic en Students/ Parents, luego Managing Your Student Loan, luego Finding Work.)

- ¿Habrá otras posibilidades de ayuda?** Averigüe primero qué posibilidades tiene de obtener subsidios, becas o trabajo. ¿Puede pedir prestado menos dinero? Pida prestado sólo lo que necesita y pueda pagar más tarde.
- ¿Podrá liquidar el préstamo?** Antes de solicitar un préstamo, calcule cuánto va a poder pagar. Calcule cuánto dinero va a necesitar para vivir, cuánto deberá pagar mes y qué otros gastos adicionales tendrá, y cuánto cree que puede ganar. Si un porcentaje muy grande del monto neto de sus ganancias se destina al pago de préstamos y otros gastos, podrá tener problemas para pagar lo que debe. Para obtener ayuda, consulte EDWISE, la guía de planeamiento financiera situada en www.edwise.org.
- Sepa sus derechos y responsabilidades.** Un pagaré es un documento que le obliga legalmente y que deberá firmar antes de obtener el préstamo. Es una promesa que va a pagar el dinero prestado y un acuerdo sobre los términos y condiciones del préstamo. Como tomador del préstamo, tiene importantes derechos y responsabilidades que se describen en el pagaré. Se supone que deberá estar al tanto de los mismos y comprenderlos.
- Procure pedir prestado de un solo prestamista, a fin de simplificar la liquidación del préstamo.** Hay muchas instituciones que ofrecen préstamos estudiantiles, y sus condiciones varían. Si continúa sacando préstamos con el mismo prestamista podrá administrar sus pagos más fácilmente y reducir la cantidad de pagos distintos que tenga que hacer todos los meses y la cantidad de prestamistas con los que se deberá poner en contacto para informarles de cambios de nombre, dirección o estado de inscripción.
- Manténgase en comunicación con su prestamista y su universidad.** Si cambia de nombre, se muda, deja la universidad o modifica su fecha de graduación, deberá informarle al prestamista sin demora.

- Los prestamistas tienen tres formas de cobrar el préstamo.** Después de haber otorgado el préstamo, el prestamista puede quedarse con el préstamo hasta que usted lo termine de pagar, podrá venderlo en el mercado secundario o podrá contratar a una empresa para que le administre su cobranza y seguimiento. Asegúrese que su prestamista o administrador de la cuenta sepa en todo momento cuál es su dirección y número de teléfono.
- Si puede, haga sus pagos en forma automática.** Muchos prestamistas le permiten establecer un mecanismo de pago automático usando su cuenta bancaria. Esto le puede ayudar a formar un buen historial de pago y le ahorrará dinero a largo plazo. Averigüe los detalles de esta opción con su prestamista, o la empresa que administra el préstamo, y su banco.
- Sus pagos para el préstamo Stafford comienzan seis meses después de graduado, de que usted reduzca sus estudios a menos de 50 por ciento, o de retirarse de la universidad.** Este periodo de gracia de seis meses le da tiempo para organizar sus finanzas, conseguir trabajo y prepararse a iniciar el pago de su préstamo.
- Los intereses de los préstamos federales Stafford no subvencionados se empiezan a acumular inmediatamente.** Usted tiene la responsabilidad de pagar el interés, pero puede dejar que se acumule mientras esté estudiando. En ese caso el interés se capitalizará al comenzar a pagar el préstamo. Al capitalizar el interés, el monto y costo total de su préstamo será mayor. Le conviene comenzar a pagar desde el comienzo.

“Consejo”

Saque provecho de los incentivos de pago ofrecidos por su prestamista. Si usted cumple con sus obligaciones de pago (por ejemplo, 48 pagos mensuales a tiempo), averigüe si su prestamista le puede rebajar las tasas de interés o darle un reembolso. Su prestamista puede también reducirle la tasa de interés si usted acepta la opción de pago directo y le instruye a su banco que deduzca el pago mensualmente de su cuenta corriente.

- **Usted no paga ningún interés por su préstamo Perkins mientras esté inscrito por lo menos a medio tiempo.** Deberá comenzar a pagarlo a los nueve meses de haberse graduado, dejado sus estudios o estar inscrito por menos de medio tiempo. La tasa de interés es fija al 5 por ciento.
- **El pago de los préstamos PLUS deberá comenzar 60 días después del último desembolso del año escolar.** No hay período de gracia. Es posible que sus padres deban pagar tanto el préstamo como el interés mientras todavía esté estudiando.
- **Evite el incumplimiento y morosidad de pagos cambiando de plan de pago o solicitando una prórroga o una indulgencia.** Si se atrasa en los pagos, es posible que se lo comuniquen a una agencia de crédito nacional, lo cual puede afectar su historial de crédito y su capacidad para pedir préstamos en el futuro. También corre el riesgo de que se le declare en incumplimiento, haciendo peligrar su préstamo.

Si tiene problemas para pagar el préstamo, puede cambiar su plan de pago o solicitar una prórroga de hasta tres años. La prórroga le permitirá posponer el pago temporalmente, pero no se otorgará si se ha declarado en incumplimiento. Si no puede pedir una prórroga, pídale a su prestamista una indulgencia, en la cual se le permite aplazar o reducir temporalmente los pagos. Para obtener más información, póngase en contacto con su prestamista o EdFUND.

- **Un préstamo incumplido es cosa grave.** Si dejó de pagar 270 días quedará en estado de incumplimiento (360 días si usted tiene préstamos Directos). Ello quiere decir que el prestamista ha transferido el préstamo a un cobrador y que usted debe pagar el monto completo de la deuda. También puede haber otras consecuencias: le pueden embargar su sueldo y todos sus reembolsos de impuestos, le pueden incautar sus bienes para pagar el préstamo, le pueden cargar multas y honorarios de abogados, lo cual aumentará el monto total a pagar, es posible que no pueda obtener ciertos puestos estatales y federales, puede perder su licencia profesional, y mucho más.

- **El uso de dinero prestado cuesta dinero.** Además de los intereses, le pueden cobrar cuotas de iniciación de hasta el 3 por ciento y una cuota de garantía de hasta el 1 por ciento. Las cuotas de iniciación y seguro serán descontadas proporcionalmente de cada remesa de dinero librada por el préstamo.
- **Mientras más tiempo le tome pagar el préstamo, más interés va a pagar.** Si estira sus pagos tendrá que pagar cientos o aun miles de dólares más durante el curso del préstamo. Si paga tan poco como \$20 por mes en un préstamo de \$7,500 mientras esté estudiando, podrá ahorrar \$4,150 durante el curso del préstamo. Para más detalles, consulte la página 39.
- **Los pagos oportunos y a tiempo son críticos.** El pago de un préstamo estudiantil es una muy buena manera de desarrollar un historial de crédito positivo, sobre todo si está comenzando su carrera profesional. Además, si no efectúa sus pagos a tiempo le pueden cargar multas por demora de pago y cargos por cobranza.

Planes de pago

Puede elegir una de cuatro maneras de pagar su préstamo estudiantil. Si sacó un préstamo bajo el Programa de Préstamo Federal de Educación de la Familia, podrá cambiar de plan una vez por año, y a veces con mayor frecuencia, consultando con su prestamista. Aquellos que saquen un préstamo directo pueden cambiar de plan tantas veces como quieran.

- **Plan normal** le permite pagar siempre la misma cantidad por mes—por lo menos \$50 o el interés devengado—con un plazo máximo de pago de 10 años.
- **Plan gradual**, en el que sus pagos son bajos al comienzo y aumentan en forma gradual, con un plazo máximo de pago de 10 años.

- **Plan de pago en función del ingreso**, en los que sus pagos dependen de su nivel de ingreso y del monto que pidió prestado, pero deberán cubrir por lo menos el interés devengado. Tiene hasta 10 años para pagar.
- **Plan extendido**, disponible para aquellos que hayan pedido un préstamo por primera vez después del 7 de octubre de 1998 y que tengan un saldo de más de \$30,000 en sus cuentas de préstamo. El plazo de pago se extiende a 25 años.

Aquellos que saquen un préstamo Directo pueden elegir planes de pago estándar, graduales, extendidos o vinculados con su ingreso. Los planes estándar y graduales son similares a los recién descritos arriba. El plan de pago extendido le permite pagar el préstamo en un plazo de hasta 30 años, dependiendo del monto que pidió prestado. Los planes vinculados con su ingreso calculan el pago mensual en función de sus ingresos anuales, tamaño de su familia y monto del préstamo. A medida que sus ingresos aumentan o disminuyen, los pagos también lo hacen. Después de 25 años, cualquier saldo que quede en el préstamo será perdonado, pero tendrá que pagar impuestos sobre el monto perdonado.

Para obtener ayuda para seleccionar un plan de pago, visite www.edwise.org.

“Consejo”

Aunque no se gradúe, no esté contento con la educación que le dieron o no consiga trabajo, igual tendrá que pagar sus préstamos.

Prórroga e indulgencia

Si usted tiene dificultades para pagar su préstamo debido a falta de empleo, problemas financieros temporales u otro tipo de obstáculo, es posible que pueda pedir una prórroga. Las prórrogas le permiten demorar en forma temporal los pagos hasta un máximo de tres años, pero no las puede pedir si se encuentra en incumplimiento. Las razones más comunes para pedir una prórroga son la vuelta al estudio por medio tiempo o más, desempleo o dificultades económicas. Mientras dure la prórroga el gobierno federal pagará el interés de los préstamos subvencionados y de los préstamos Perkins.

Si no puede pedir una prórroga, solicite a su prestamista que le otorgue una indulgencia, en la cual los pagos se aplazan o se reducen. La indulgencia no es un derecho. Es una opción que el prestamista podrá ejercer a su elección. Durante el periodo de indulgencia se seguirán acumulando intereses sobre el capital y cualquier interés que se hubiera capitalizado. Algunas razones posibles para pedir una indulgencia son problemas de salud, residencia de postgrado muy exigente o montos de pago que excedan el 20 por ciento de sus ingresos brutos mensuales.

Para obtener más información sobre las opciones a su disposición, llame su prestamista o EdFUND al número gratuito 877.2EDFUND. ¡Nunca espere hasta que sea demasiado tarde!

Consolidación de préstamos

Consolidar los préstamos quiere decir combinar dos o más préstamos estudiantiles federales en un nuevo préstamo con un solo pago mensual. El préstamo nuevo tendrá una tasa de interés fijo, términos nuevos y un periodo de pago extendido hasta 30 años.

La nueva tasa de interés no puede ser mayor que el 8.25 por ciento y es fija por el término total del préstamo. Es el promedio ponderado de las tasas de interés de los préstamos que está consolidando, redondeado al primer octavo de punto porcentual superior.

Los beneficios de la consolidación de deuda varían según cada uno. En general, sus pagos mensuales serán menores, con lo que se hacen más fáciles, pero es posible que pague un interés mayor durante un periodo más prolongado. Además, es posible que tenga que renunciar a la posibilidad de pedir prórrogas u otras opciones de pago.

Antes de consolidar sus préstamos, estudie todas sus opciones para ver cuál es la que más le conviene. Al firmar la solicitud de consolidación y el pagaré, se obligará a cumplir los términos del nuevo préstamo. No es necesario que consolide todos sus préstamos, pero todos los que incluya en su solicitud serán consolidados.

Para más detalles consulte con su prestamista o con el administrador de ayuda económica de su universidad.

Combinación de préstamos

Si usted sacó todos sus préstamos con el mismo prestamista, puede combinar sus pagos mensuales para simplificar su contabilidad. No sólo recibirá un solo resumen de cuenta, sino que al combinar los préstamos también puede llegar a reducir su pago mensual. No obstante, si paga solamente el mínimo indispensable todos los meses, el monto total que tendrá que pagar será mayor.

Por ejemplo, el pago mínimo para un préstamo federal Stafford es actualmente de \$50. Por lo tanto, si tiene un préstamo de \$2,625, su pago

mensual será de \$50, no \$32.30 como sería si adopta un plan de pago estándar de 10 años. Al combinar los préstamos, el prestamista suma todo el capital adeudado de sus préstamos Stafford. Por lo tanto, al combinar por ejemplo dos préstamos subvencionados, cada uno por \$2,625 (dando un total de \$5,250), el pago mínimo sería \$54.40, no \$100.

Perdón o cancelación de la deuda

En casos especiales le podrán perdonar o cancelar su deuda, o una parte de ella, librándolo de toda responsabilidad de pago. Estos casos especiales pueden ocurrir si usted se muere o queda discapacitado en forma permanente, si su universidad se cierra o le certifica un préstamo falsamente, o si la universidad dejó de reembolsarle dinero al prestamista cuando le correspondía hacerlo.

Además, le podrán perdonar una parte de su deuda si toma ciertos trabajos después de haberse graduado.

Para más información, póngase en contacto con su prestamista.

Cancelación de préstamos Stafford

Podrá recibir hasta \$5,000 para pagar la deuda de su préstamo Stafford si acepta enseñar por cinco años consecutivos en los grados K-12 de una escuela designada. Para ello tiene que haber recibido sus préstamos a partir del 1 de octubre de 1998 y no haber tenido ningún saldo de préstamo antes de esa fecha.

Aquellos que hayan declarado bancarrota podrán cancelar sus deudas con los préstamos Stafford sólo si la corte declara que el pago de los mismos causará dificultades económicas extremas.

TABLA DE ABONOS PARA LIQUIDAR UN PRÉSTAMO

Los prestatarios salen beneficiados cuando piden prestado con cautela, siguen un presupuesto y anticipan los gastos. Para comenzar bien, hay que saber el monto de los abonos mensuales que corresponden a la suma prestada.

INTERÉS FIJO CANTIDAD DEL PRÉSTAMO	NÚM. DE PAGOS	5.99%		8.25%		9.00%	
		PAGO	TOTAL INTERÉS	PAGO	TOTAL INTERÉS	PAGO	TOTAL INTERÉS
\$3,000	71	\$50	\$553	\$54	\$801	\$55	\$880
\$5,000	120	\$55	\$1,658	\$61	\$2,359	\$63	\$2,601
\$8,000	120	\$89	\$2,653	\$98	\$3,774	\$101	\$4,161
\$10,000	120	\$111	\$3,316	\$123	\$4,718	\$127	\$5,201
\$16,000	120	\$178	\$5,306	\$196	\$7,549	\$207	\$8,322
\$20,000	120	\$222	\$6,633	\$245	\$9,437	\$253	\$10,402
\$25,000	120	\$277	\$8,291	\$307	\$11,796	\$317	\$13,003
\$35,000	120	\$388	\$11,608	\$429	\$16,514	\$443	\$18,204
\$50,000	120	\$555	\$16,582	\$613	\$23,591	\$633	\$26,005
\$100,000	120	\$1,110	\$33,164	\$1,227	\$47,184	\$1,267	\$52,011
\$138,500	120	\$1,537	\$45,933	\$1,699	\$65,349	\$1,754	\$72,035

Cancelación de préstamos Perkins

Si tiene un préstamo Perkins, podrá solicitar un perdón si:

- enseña un tema designado o a niños con discapacidad en una escuela pública designada que sirve a comunidades de escasos recursos.
- trabaja en una agencia de servicio familiar con niños de familias de escasos recursos.
- trabaja como enfermero, técnico médico, oficial del orden público, oficial de correccionales o miembro del programa Head Start.
- sirve como voluntario de VISTA o del Cuerpo de Paz (hasta el 70 por ciento de su deuda).
- sirve en las fuerzas armadas de los Estados Unidos en áreas hostiles o de peligro inminente (hasta el 50 por ciento de su deuda).

Si tiene un préstamo Perkins y se declara en bancarrota, su deuda podrá ser perdonada por completo si ya pasaron siete años entre la fecha en que debiera haber comenzado el pago del préstamo y la fecha en que solicitó la declaración de bancarrota.

¡TENGA CUIDADO! ¡ES DINERO DE VERDAD!

Si usted cree que va a necesitar pedir dinero prestado, lea primero *la Guía Introductoria a su Préstamo Estudiantil*, escrita por EdFUND. Le dará una buena perspectiva de las cuestiones prácticas a tener en cuenta para pedir un préstamo, entre ellas los tipos de préstamos educativos disponibles, una definición de los términos del préstamo, cuadros de pago, consejos sobre cómo hacer un presupuesto y asesoramiento sobre cómo administrar sus préstamos estudiantiles. Pídale una copia al administrador de ayuda económica.

¿Qué clase de ayuda ofrecen las universidades?

La oficina de ayuda económica de su universidad le puede proporcionar información sobre los programas de ayuda económica federales y estatales, y también sobre los programas específicos de ayuda ofrecidos por la universidad. Puede pedir lo siguiente al administrador de ayuda económica:

- ayuda para la FAFSA y todas las demás solicitudes exigidas por la universidad.
- una explicación de cuánta ayuda puede recibir.
- consejos sobre planeación financiera y administración del dinero.
- libros de referencia sobre fuentes adicionales de ayuda económica pública y privada.
- información sobre cómo solicitar un préstamo estudiantil federal y sobre las tasas de interés y planes de pago.

Ayuda Estudiantil en la Universidad de California

El Programa de Ayuda Estudiantil de la Universidad de California presta más ayuda económica a los estudiantes de UC que cualquier otro programa. Las becas para estudiantes de pregrado se distribuyen a aquellos que no pueden cubrir el costo de asistir a la UC cuando combinan la contribución de los padres (si correspondiera), becas estatales o federales, y una cantidad razonable de ingresos y préstamos del propio estudiante. En 1999-2000, UC proporcionó becas en un monto promedio de \$2,700 a más de 41,000 estudiantes de pregrado. Además, casi 14,000 estudiantes de pregrado recibieron cargos universitarios de becarios o becas financiadas por UC.

Beca de la Universidad del Estado

La Universidad del Estado de California ofrece las Becas de la Universidad del Estado, que proporcionan asistencia sobre la base de necesidad a los residentes de California. El monto de la beca varía de acuerdo a las prioridades de cada una de las localidades de la universidad, pero en general cubre por lo menos una porción de las cuotas universitarias. (En el año 2001-2002, estas cuotas sumaban \$1,428 para estudiantes de pregrado y \$1,508 para estudiantes graduados.) A aquellos estudiantes más necesitados que hayan recibido una beca Cal Grant, la Beca de la Universidad del Estado les cubre por lo menos el monto total de las cuotas.

Exención de Cuotas de Universidades Comunitarias

La Exención de Cuota de Inscripción de la Junta de Gobernadores de Universidades Comunitarias de California pagará por su cuota de inscripción si usted es un residente de California y cumple con uno de los siguientes criterios:

- haber satisfecho los requisitos de ayuda económica, tal como la beca Pell o la beca Cal Grant;
- ser estudiante que recibe ayuda de AFDC, de SSI, o CalWORKs o está recibiendo ayuda de la Asistencia General; o ser estudiante cuya familia recibe asistencia pública; o
- satisfacer los requisitos de las normas económicas a continuación:

núm. de personas en la familia (incluyéndose ud.)	total de ingresos de la familia 2000* (antes de impuestos)
1	\$12,525 o menos
2	\$16,875 o menos
3	\$21,225 o menos
4	\$25,575 o menos

*Añada \$4,350 por cada dependiente adicional.

Programa de Oportunidad Educativa

Los Programas de Oportunidades Educativas (EOP) en el Sistema de Universidades Estatales y en la Universidad de California proporcionan tanto becas como consejeros e instrucción particular a los estudiantes de bajos ingresos en circunstancias desfavorables. Las oficinas del Programa EOP ofrecen los servicios de asesoría e instrucción particular y la oficina de ayuda económica de la universidad suministra las becas.

Para ser elegible debe ser residente de California, demostrar potencial académico y motivación para estudiar y estar inscrito a tiempo completo en la Universidad del Estado de California o en la Universidad de California. (Si no está inscrito a tiempo completo, deberá contar con la aprobación del director del EOP). Para más información consulte con la oficina de EOP o de ayuda económica de su universidad.

Programas de Oportunidades y Servicios de Alcance Comunitario

Los Programas de Oportunidades y Servicios de Alcance Comunitario (EOPS) establecidos en los centros de estudios comunitarios proporcionan becas, asesoría e instrucción particular a los estudiantes de bajos ingresos en circunstancias desfavorables. Para poder ingresar en los programas EOPS, usted debe encontrarse en circunstancias desfavorables, según las normas establecidas en los reglamentos estatales, y estar matriculado con horario completo en un centro de estudios comunitarios (si tiene menos de medio horario, necesita la aprobación del director de EOPS). Comuníquese con la oficina de EOPS o con la oficina de ayuda económica para mayores detalles.

Agencias Colaboradoras de Recursos para la Educación

Las Agencias Colaboradoras de Recursos para la Educación (CARE) suministran un programa especial que apoya a los estudiantes de EOPS, cuando éstos reciben asistencia pública y son padres solteros con niños de edad preescolar. Los participantes en CARE reciben asesoramiento, transporte, becas y servicio de guardería para sus niños; asimismo, reciben útiles y libros. El programa existe en la mayoría de los centros de estudios comunitarios.

CalWORKs

El programa CalWORKs funciona en todas las universidades comunitarias y brinda consejería, asesoramiento para conseguir trabajo y otros servicios de respaldo (tal como guardería de niños y becas para comprar libros) a aquellos estudiantes que están recibiendo beneficios de TANF (Asistencia Temporal para Familias Necesitadas) y también a otros miembros anteriores del programa. Para obtener más información, póngase en contacto con el coordinador de CalWORKs de su universidad.

Facilidades de pago de la matrícula

Si no puede pagar la matrícula por completo de una sola vez, algunas universidades ofrecen planes especiales de pago en cuotas con carga de intereses. Otras universidades ofrecen planes de pago anticipado de la matrícula para protegerse contra aumentos futuros, o brindan descuentos por pago anticipado o si hay otro miembro familiar atendiendo la misma universidad. No se olvide de consultar con cada universidad al solicitar la admisión.

Préstamos Cal Loan y CalEdge

Numerosas universidades públicas y privadas de California colaboran con la Autoridad de Instituciones Educativas de California para ofrecer préstamos alternativos para estudiantes. El programa Cal Loan está administrado por Callie Mae y el préstamo CalEdge está administrado por Chela Financial USA. Ambos préstamos tienen una tasa de interés fija.

Para más información, llame a su oficina de ayuda económica de su universidad o visite www.treasurer.ca.gov/CEFA/CEFA.htm.

¿Hay beneficios para grupos especiales?

Veteranos y sus dependientes

Beneficios federales

La Ley Montgomery de ayuda al soldado (Montgomery G.I. Bill) brinda beneficios educativos para aquellos participantes que hayan prestado servicio activo o en la Reserva. El beneficio educativo máximo disponible para veteranos con tres años de servicio aumentará de \$650 por mes en 2001 a \$1,100 por mes en 2004. Para veteranos con dos años de servicio, el beneficio máximo aumentará a \$894 por mes.

También se ofrecen beneficios a aquellos que comenzaron a prestar servicios después del 31 de diciembre de 1976 y antes del 1 de julio de 1985 bajo el Programa de Asistencia Educativa para Veteranos post-Vietnam, siempre que hubieran contribuido al fondo VEAP mientras estuvieron en servicio activo o si las fuerzas armadas efectuaron dichas contribuciones en su nombre.

Los veteranos que hubieran sufrido alguna discapacidad durante la prestación de servicios pueden ser elegibles para beneficios de rehabilitación vocacional del Departamento de Asuntos de Veteranos de los Estados Unidos. Estos beneficios también se extienden a los dependientes de un veterano si este último (cónyuge o padre) murió o fue total o permanentemente discapacitado durante la prestación de servicio, o si se lo ha listado como desaparecido en acción. También hay un Programa de Asistencia de Trabajo-Estudio y Tutoría para Veteranos.

Para obtener más información, póngase en contacto con la Oficina de Asuntos para Veteranos de su universidad o con la agencia local del Departamento de Asuntos para Veteranos de los Estados Unidos (que puede encontrar en la guía telefónica bajo Oficinas del Gobierno de los Estados Unidos), llame al teléfono gratuito 888.442.4551 ó visite www.gibill.va.gov.

Beneficios estatales

El Departamento de Asuntos de los Veteranos de California concede la exoneración de colegiatura para los hijos y dependientes de los veteranos incapacitados o fallecidos en cumplimiento de su deber. El beneficio concedido consiste en la exoneración de las cuotas de matrícula en UC, CSU, así como en las universidades comunitarias. Para mayores detalles, comuníquese con la oficina de Asuntos de los Veteranos en la universidad, en la Oficina de los Veteranos del Condado, (véase la guía telefónica bajo County Government Offices); asimismo, llame al Departamento de Asuntos de los Veteranos de California, marcando el 800.952.5626.

Exención de cuotas de universidades comunitarias

Exoneración de cuotas de universidades comunitarias Los dependientes de los veteranos fallecidos o incapacitados (minusválidos) que están habilitados para recibir beneficios bajo el Programa de Ayuda Educativa a Dependientes de Veteranos de California y los dependientes de los integrantes de la Guardia Nacional de California fallecidos o incapacitados (minusválidos) pueden recibir la exoneración de cuotas con la certificación de la oficina del Adjutant General. Para mayores detalles, comuníquese con las oficinas de ayuda económica de su universidad comunitaria.

Dependientes sobrevivientes de oficiales del orden público o de prevención de incendio

Los hijos de oficiales del orden público o de prevención de incendios de cualquier ciudad o condado de California quienes murieron cumpliendo su trabajo tendrán derecho a una exención de cuotas (también conocido como Beca Alan Patee) en cualquier institución pública de educación superior en California. Deberá presentar algún comprobante, como por ejemplo una carta por parte del administrador de beneficios de jubilación del orden público o prevención de incendios, el acta de nacimiento y el certificado de fallecimiento. Comuníquese con la oficina de pagos o inscripción de su universidad.

Estudiantes con discapacidades

Los estudiantes con discapacidades que cumplen con las calificaciones académicas para ingresar en la universidad deberían solicitar admisión y, de ser necesario, ayuda económica. Por ley, un estudiante cualificado no puede ser excluido de una universidad solamente debido a su discapacidad. Todas las universidades públicas y muchas universidades independientes proporcionan servicios para estudiantes con discapacidades. Dichos servicios comprenden consejería, tutoría, lectores, intérpretes, anotadores, zonas de estacionamiento especiales o préstamo de equipos especiales.

Su presupuesto estudiantil, calculado por la universidad, debería incluir todos los gastos necesarios para solventar las limitaciones impuestas por su discapacidad. No se olvide de informar a su oficina de ayuda económica, cuando solicite la admisión, sobre sus circunstancias particulares, para asegurarse que comprendan sus necesidades especiales.

Usted puede ser elegible para servicios de rehabilitación vocacional provistos por el Departamento de Rehabilitación de California si tiene una discapacidad física o mental que constituya un impedimento sustancial para obtener o retener un puesto de trabajo, o si dichos servicios fueran necesarios para poder prepararse para un trabajo, para poder seguir trabajando o para volver al trabajo, y si además le permitirían mejorar sus perspectivas de trabajo. Las personas que reciben SSI (Ingreso por Seguridad Social) o SSDI (Seguro por Discapacidad de la Seguridad Social) son elegibles para este beneficio. En ese caso se determinará primero su nivel de discapacidad. Los individuos que tengan las discapacidades más severas tendrán prioridad, de acuerdo al orden en que efectuaron su solicitud. Deberán crear, junto con el consejero que le asignen, un plan individual para obtener empleo. Como parte del plan se le podrá brindar ayuda para el pago de la matrícula, libros, útiles, tecnología facilitante y transporte.

Antes de que el Departamento de Rehabilitación le pueda pagar los costos universitarios deberá solicitar primero ayuda federal y estatal.

Para mayores detalles, comuníquese con la oficina que suministra los servicios a los estudiantes incapacitados (disabled student's office) de su escuela o universidad; comuníquese, asimismo, con la organización nacional encargada de su incapacidad; también, busque en la guía telefónica la oficina más próxima del Departamento de Rehabilitación (bajo State Government Offices).

Si usted tiene problemas de audición puede ponerse en contacto con el Centro de Información de Ayuda Federal Estudiantil llamando al teléfono gratuito TTY 800.730.8913. La FAFSA y los documentos federales sobre la ayuda económica están disponibles en braille.

Indígenas americanos

Los estudiantes de origen indígena americano que puedan probar su pertenencia a una tribu o nación reconocida a nivel federal, podrán recibir subsidios educativos de la Agencia Federal de Asuntos Indígenas. Si usted es miembro de una tribu o nación, póngase en contacto con la Oficina de Educación Indígena de dicha agencia, 2800 Cottage Way, Sacramento, CA 95825, o llame al 916.978.6058 para más detalles.

Familias con niños dependientes

Si usted es estudiante y también un padre, podrá recibir ayuda en efectivo para su educación a través del programa CalWORKs si el otro padre se ha muerto o está ausente del hogar; si usted o su cónyuge están discapacitados física o mentalmente; o si trabaja menos de 100 horas por mes. Póngase en contacto con la oficina de bienestar social de su zona para obtener más información, o visite www.dss.cahwnet.gov, "Getting Services."

Atletas

Los estudiantes atletas que estén pensando en ingresar en una universidad de la NCAA (National Collegiate Athletic Association) deberán ponerse en contacto con la NCAA para informarse sobre las reglas de reclutamiento, requerimientos de promedio de calificaciones y pruebas y requisitos de admisión. Escriba a NCAA, P.O. Box 6222, Indianapolis, IN 46206-6222, llame al 317.917.6222 ó visite www.ncaa.org/eligibility/cbsa. También hay un folleto titulado, *The Guide for the College-Bound Student Athlete*, disponible sin cargo llamando al 800.638.3731.



TENGA CUIDADO DEL FRAUDE CON BECAS

Muchos padres y estudiantes pierden miles de dólares por año al ser engañados por estafas relacionadas con becas. La mayoría de las compañías que ofrecen servicios de búsqueda de becas son de buena reputación, brindándole acceso a listas de becas a cambio de un honorario. Otras pueden cobrarle para comparar su perfil con una base de datos de becas disponibles y entregarle una lista de aquellas que puede llegar a adjudicarse. También puede encontrar motores de búsqueda en la Web que le ayudan a ubicar oportunidades de becas y otros recursos sin tener que pagar.

Pero también existen compañías fraudulentas de búsqueda de becas. La diferencia es la siguiente: las compañías legítimas nunca garantizan o prometen becas ni le dan una lista de becas inexistentes.

No se deje engañar por compañías que le dan promesas demasiado generosas, que le cobran dinero por darle ayuda, que le piden que envíe dinero porque ha sido nombrado finalista en un concurso de becas o que le piden su número de tarjeta de crédito o cuenta bancaria para reservarle una beca. Para más información, visite www.ftc.gov/scholarshipscams.

¿Hay otras alternativas?

Becas particulares

Muchas organizaciones de servicio comunitario, iglesias y fundaciones nacionales también ofrecen becas. Algunas están basadas en la necesidad económica del candidato, pero otras se basan en desempeño académico, capacidad de liderazgo, talentos especiales, servicios prestados a la comunidad u origen étnico o racial. Por ejemplo, el Fondo de Becas para Hispanos adjudicó \$19.3 millones en becas por mérito y por necesidad en el año escolar 2000-2001. También vale la pena mencionar el nuevo programa Gates Millennium Scholars, creado por la Fundación Bill y Melinda Gates y administrada por el United Negro College Fund, que planea adjudicar mil millones de dólares en becas a 20,000 estudiantes durante los próximos 20 años. Puede comenzar sus investigaciones usando las guías que aparecen en la página 42 o visitando los sitios Web que aparecen en la página 43.

Muchas empresas y corporaciones también dan becas y préstamos a los hijos de sus empleados o a los estudiantes que viven en las comunidades donde están ubicadas las compañías. Otras ofrecen ayuda a los estudiantes que se están especializando en campos relacionados con sus productos o servicios. Para más información póngase en contacto con las oficinas de personal respectivas.

Además, consulte las guías de su biblioteca pública y de la Web para ver si hay becas ofrecidas por asociaciones profesionales, vocacionales o comerciales que actúan en su área de especialización. Pregúntele a su profesor de arte o de taller, a su entrenador o director de banda cuáles son las universidades que podrían estar interesadas en sus talentos. También puede obtener información útil en revistas relacionadas con sus temas de interés o con sus talentos.

Becas Nacionales de Mérito

La Corporación de Becas por Mérito, una organización independiente sin fines de lucro, adjudica alrededor de 5,000 becas por año. Los estudiantes compiten en base a los resultados de pruebas, logros académicos y extracurriculares y recomendaciones de la escuela. Si toma la prueba preliminar de aptitud escolástica/prueba de calificación para la Beca Nacional por Mérito, o PSAT/NMSQT (Preliminary Scholastic Aptitude Test/National Merit Scholarship Qualifying Test) durante el segundo año de la escuela secundaria, quedará inscrito automáticamente en la competencia por las becas. Para obtener más información, consulte con el consejero de su escuela secundaria.

Las fuerzas armadas

Las fuerzas armadas ofrecen beneficios educativos. Todas las ramas ofrecen ayuda para el pago de la matrícula de cursos universitarios tomados mientras uno está en servicio activo, bajo la ley de ayuda al soldado, también llamada Montgomery GI Bill.

Además, el Ejército, la Armada y los Marines brindan ayuda más allá de lo que podría obtener bajo el Montgomery GI Bill. Algunos programas le permiten obtener primero su educación a cambio de un compromiso de servicio posterior. El Ejército y la Armada también tienen programas que le permiten acumular hasta \$50,000 para gastos de educación mientras presta servicios como enlistado; los Marines le permiten acumular hasta \$30,000. El Ejército también ofrece un programa para el pago de préstamos federales de hasta \$65,000.

Si se enlistan en la Reserva del Ejército puede ganar hasta \$29,000 para gastos universitarios y hasta \$20,000 en ayuda para el pago de préstamos mientras asista a la universidad, a cambio de un compromiso para dedicar un fin de semana por mes y dos semanas por año a tareas de entrenamiento y capacitación.

Para más información, póngase en contacto con la oficina de reclutamiento de su localidad o llame a los teléfonos gratuitos 800.U.S.A.NAVY, 800.U.S.A.ARMY, 800.MARINES y 800.522.0033, ex. 2091 para la Fuerza Aérea.

El Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea ofrecen también becas para capacitación de oficiales. Estas becas le permiten pagar la matrícula, cuotas, libros y a veces gastos para vivir, a cambio de un compromiso de servicio. Para más información, llame al 800.U.S.A.ROTC o visite www.armyrotc.com.

Trabajo de tiempo parcial

Quizás no sea posible pagar todos sus gastos universitarios con un trabajo de tiempo parcial o un trabajo de verano, pero puede servir de ayuda. Averigüe por ofertas de empleo en la oficina de ofertas de empleo de su universidad. En algunas universidades existen programas de estudio y trabajo para ayudar a los estudiantes a encontrar trabajos relacionados con sus carreras.

AmeriCorps

El programa AmeriCorps le brinda ayuda de hasta \$4,725 por año a cambio de servicio comunitario. Usted puede prestar sus servicios antes, durante o después de la universidad, y puede usar el monto de la beca para pagar sus gastos universitarios o préstamos estudiantiles federales. Para más información, visite www.goserv.ca.gov, www.americorps.org o www.cns.gov. También puede llamar a la Oficina de Servicio y Trabajo Voluntario del Gobernador al 916.323.7646 o a la línea de asistencia de AmeriCorps al 800.942.2677.

Minimice el plazo de sus estudios

Los estudiantes de escuela secundaria pueden tomar los exámenes de Nivel Avanzado de las Juntas Universitarias y recibir créditos por cursos avanzados o realizar periodos de estudio independiente y atender un curso universitario, ya sea en algún idioma extranjero o en inglés, historia, ciencias, matemáticas, música y arte. La asignación de cursos adelantados en la universidad no sólo evita la repetición de estudios ya realizados en la escuela secundaria sino que también puede ahorrar hasta un año de universidad. Una serie de universidades también otorgan créditos a estudiantes secundarios a través del Programa de Examen de Nivel Universitario de la Junta Universitaria o CLEP®. Para obtener más información, consulte con su consejero de la escuela secundaria o visite www.collegeboard.com.

Estudiantes que vuelven a estudiar

Aquellos estudiantes que vuelven a estudiar después de un cierto periodo de tiempo pueden quizás obtener crédito por empleos, trabajos voluntarios o experiencias de viaje por medio del Programa de Examen de Nivel Universitario de la Junta Universitaria. Estos exámenes le permitirán demostrar los conocimientos ganados fuera del ámbito educativo formal y asistirán a la universidad en el esfuerzo por reconocer y recompensar dichos conocimientos. Póngase en contacto CLEP, P.O. Box 6600 Princeton, NJ 08541-6600, teléfono 800.257.9558 o envíe una carta electrónicamente a clep@info.collegeboard.com.

La instrucción cooperativa

Educación Cooperativa es un programa de trabajo-estudio que combina estudios en clase con trabajos remunerados. Los puestos cooperativos se pueden coordinar en un plan alternado, donde trabaja de tiempo completo y después estudia tiempo completo, o en un plan paralelo, donde trabaja de tiempo parcial al mismo tiempo que asiste a clase. En la mayoría de los casos recibirá un crédito académico. Los programas de Educación Cooperativa no proporcionan ayuda económica, pero muchas veces ganará lo suficiente en el trabajo como para pagar sus gastos educativos.

Estos programas se ofrecen tanto en universidades públicas como independientes. Para obtener más información, visite www.ca-co-op.org o póngase en contacto con la oficina de ayuda económica de su universidad, o con California Cooperative Education Association, Office of Cooperative Education, California State University, Sacramento, Public Services Building, 6000 J Street, Sacramento, CA 95819-6116, 916.278.7234.

Plan de ahorro universitario

Es importante que las familias traten de planificar su futuro y ahorren lo que puedan para poder pagar la educación universitaria de sus hijos. Los planes de ahorro patrocinados por el Estado, también llamados planes 529 por la sección del código impositivo federal que trata el asunto, permiten que los ingresos que se destinen más adelante para pagar gastos universitarios calificados queden libres del pago de impuestos federales.

Bajo las reglas del Fideicomiso Golden State ScholarShare de California, los contribuyentes pueden ahorrar dinero para la educación universitaria de sus hijos, nietos u otros beneficiarios. Todas las contribuciones se colocan en un fondo común y se invierten por medio de TIAA-CREF. Para más información, visite www.scholarshare.com o llame al teléfono gratuito 877.SAV.4EDU.

Descuento de los impuestos federales

Créditos impositivos Hope y Lifetime Learning

Usted o sus padres podrán ser elegibles para un crédito impositivo federal que le permite deducir el costo de la universidad directamente de su pago de impuestos cuando hace la declaración anual. El crédito Hope vale hasta \$1,500 por estudiante para el primer y segundo año de estudio. Se calcula de la siguiente manera: 100 por ciento de los primeros \$1,000 de gastos propios para matriculación y cuotas, y 50 por ciento de los segundos \$1,000 en gastos universitarios.

El crédito impositivo Lifetime Learning suplementa el crédito Hope. Cubre el 20 por ciento de las expensas familiares para matrícula hasta \$5,000 para cualquier educación o capacitación postsecundaria, incluyendo estudios de graduado y estudios profesionales.

El crédito aumentará en 2003 al 20 por ciento de los gastos, hasta un monto máximo de \$10,000. El crédito perpetuo por aprendizaje se puede reclamar todos los años, sin límite de tiempo. Ambos créditos están sujetos a limitaciones de ingreso.

Un estudiante no puede reclamar un crédito Hope y además un crédito perpetuo por aprendizaje al mismo tiempo. Se pueden reclamar los créditos aun cuando se usen fondos IRA de Educación para pagar por los gastos universitarios, siempre y cuando los créditos se tomen por gastos que no fueron pagados con fondos del IRA.

Para sacar provecho de estos créditos, se deberá llenar el formulario 8863 del IRS al declarar los impuestos federales.

Deducción impositiva de gastos universitarios

A partir de 2002 usted podrá deducir de su ingreso anual ciertos gastos de matriculación y otros gastos afines para calcular sus impuestos sobre las ganancias. Esta deducción sigue las mismas pautas que el crédito Hope y el crédito perpetuo por aprendizaje, pero no podrá reclamar la deducción y el crédito simultáneamente por los mismos gastos. En 2002 y 2003 se podrán deducir hasta \$3,000 por año, y en 2004 y 2005 hasta \$4,000 por año. Las limitaciones de ingreso para esta deducción son más favorables que las del crédito Hope y el crédito perpetuo por aprendizaje.

Deducción impositiva de los intereses de préstamos estudiantiles

Los contribuyentes podrán deducir de su ingreso anual hasta \$2,500 por el pago de intereses de préstamos estudiantiles. Estas deducciones se podrán seguir haciendo todos los años mientras dure el préstamo. Los préstamos estudiantiles pueden ser para su propia educación, o para la educación de su cónyuge o sus hijos. En el año 2001, la deducción sólo se puede tomar por pagos de interés efectuados durante los primeros 60 meses. A partir de 2002 se elimina el límite de 60 meses. Este crédito impositivo también está sujeto a limitaciones de ingreso. Los padres no pueden deducir el interés pagado por un préstamo estudiantil que fue tomado por su hijo, aunque hayan sido ellos los que estén pagando los intereses.

IRAs de educación

Las inversiones de hasta \$2,000 por año y por estudiante realizadas en una cuenta de ahorro educativa no pagan intereses si se utilizan más adelante para pagar los gastos de una universidad o escuela primaria o secundaria calificada.

Gastos de educación pagados por los empleadores

Los gastos de educación pagados por su empleador están exentos del pago de impuestos federales.

Préstamos alternativos

Los préstamos alternativos, también llamados préstamos privados, sirven para ayudarle a usted o a sus padres a pagar los gastos universitarios una vez agotadas todas las oportunidades de ayuda económica federal, estatal, universitaria y privada. Los préstamos alternativos en general tienen un interés y cuotas más altas que los préstamos federales. Además, sus padres pueden tomar un préstamo o línea de crédito hipotecaria. Antes de solicitar o aceptar un préstamo, estudie cuidadosamente todos sus términos y condiciones.

“Consejo”

Para obtener más información sobre beneficios impositivos federales para educación, visite www.irs.ustreas.gov, llame a la línea de asistencia del IRS al 800.829.1040 ó lea la publicación 970 del IRS, Beneficios Impositivos para la Educación Superior que puede obtener en forma gratuita llamando al 800.829.3676.

Además, EdFUND publica un folleto denominado *Beneficios Impositivos para la Educación Superior*. Pídale una copia al administrador de ayuda económica.

¿Cuáles son los derechos y las responsabilidades del estudiantes?

La instrucción postsecundaria requiere tiempo, dinero y esfuerzo. Como estudiante y consumidor debe evaluar con cautela todas las alternativas de su instrucción.

Sus derechos

Usted tiene el derecho a preguntarles a los representantes de la escuela lo siguiente:

- Lo que cuesta asistir a la escuela y sus reglas relativas a los reembolsos cuando se abandonan las aulas.
- Cómo se determina quién está cumpliendo con las normas académicas y qué ocurre cuando el estudiante no satisface este requisito.
- Qué clase de ayuda se le proporciona al estudiante, incluso las subvenciones federales, estatales y las de la universidad.
- Las fechas de vencimiento para solicitar ayuda y la forma de seleccionar a los agraciados con la ayuda económica.
- Cómo se llega a determinar la necesidad económica del estudiante. Entre los gastos, están los que siguen: las cuotas de matrícula, la manutención, el transporte, los libros y útiles, los gastos personales y misceláneos.
- Cuáles son los recursos (ya sea la contribución de los padres, otra ayuda económica, los bienes personales, etc.) que se emplean para calcular la necesidad del estudiante, y cuánto se le concede de ayuda económica, según la escuela.
- Una explicación de los programas incluidos en la oferta de ayuda y cómo y cuándo recibirá dicha ayuda.
- El derecho a pedir que su caso se vuelva a considerar, si cree que no se le trató equitativamente.
- Qué porcentaje de la ayuda concedida tendrá que liquidarse y cuánto se concede en becas o dinero concedido gratuitamente. Usted tiene derecho a saber cuál es la tasa de interés, la suma total que deberá liquidar, las condiciones de pago y cuándo comenzarán los abonos y cuán largo será el plazo de liquidación.
- Cómo solicitar ayuda suplementaria si su circunstancia cambia.
- Desglosar el porcentaje de sus estudiantes que completan los programas escolares y el porcentaje que se transfiere.

Sus responsabilidades

Usted es responsable por lo siguiente:

- Revisar toda la información que llegue a sus manos con respecto a los programas de la escuela o universidad antes de inscribirse.
- Calcule el pago mensual del préstamo estudiantil y compárelo con el ingreso que piensa obtener después de haber terminado sus estudios, restando también otros gastos que usted sabe que va a tener.
- Llenar correctamente el formulario-solicitud de ayuda económica y enviarlo a la dirección correspondiente antes de la fecha de vencimiento. Si no dice la verdad o de alguna forma da información errónea cuando solicita ayuda del gobierno federal, eso es una violación de la ley y, por lo tanto, constituye un delito sujeto a sanciones.
- Pregúntele al consejero de la escuela secundaria qué piensa de la universidad en la que usted está interesado. Pregúntele a estudiantes actuales y graduados de la universidad qué opinan sobre ella y hable también con empleadores de la zona para ver qué opinión tienen.
- Leer, estudiar y guardar algunas copias de los formularios y acuerdos que usted ha firmado para su archivo.
- Responder sin demora a toda solicitud de documentación, verificación, corrección o cualquier información que se le pida.
- Si tiene un préstamo, avisar a la escuela y a su prestador de todo cambio en su nombre, dirección, o si aún está inscrito en la universidad.
- Saber y cumplir con las fechas de vencimiento para solicitar o volver a solicitar ayuda, así como las fechas de vencimiento para recibir los reembolsos.
- Liquidar el préstamo que se le concedió. Algunos prestadores ofrecen incentivos a los prestatarios que liquidan su préstamo durante el plazo estipulado.
- Pedir un aplazamiento o indulgencia en caso de necesidad, a fin de evitar un préstamo incumplido.
- Recibir asesoramiento de entrada antes de recibir el primer pago de su préstamo, y recibir asesoramiento de salida antes de dejar la escuela.

Cómo manejar su dinero con inteligencia

Si usted aprende a planificar sus finanzas mensualmente podrá ahorrarse mucho dinero y preocupaciones. Nunca es demasiado temprano para crear un plan de gastos y cumplirlo, aprovechando así al máximo su dinero. Es importante que uno defina sus objetivos de gastos por anticipado para hacer el mejor uso posible de sus recursos.

Si usted aprende a manejar su dinero con cuidado cuando esté en la universidad, también estará mejor preparado para las oportunidades y desafíos que le dará la vida una vez que se reciba. Puede usar la hoja de trabajo para planeamiento financiero que aparece en la página 41 para obtener una idea de sus ingresos y sus gastos.

También conviene investigar con anticipación qué oportunidades profesionales y de trabajo va a tener. Comience estudiando el cuadro de profesiones seleccionadas y salarios iniciales que aparece en esta página. Para más detalles, consulte el *Manual Federal de Perspectivas Ocupacionales (Occupational Outlook Handbook)*, que es una guía de 250 profesiones, con una descripción del tipo de capacitación necesaria, posibilidades de trabajo y nivel de ingreso. Lo puede encontrar en la biblioteca de su universidad o en www.bls.gov/ocohome.htm.

He aquí algunos pasos que le ayudarán a organizarse.

- Organícese.** Una de las actividades que toma más tiempo es saber qué hacer con el papeleo de documentos, recibos y facturas que recibe todos los meses. Coloque en carpetas separadas sus resúmenes bancarios y de tarjetas de crédito, facturas de teléfono, gas y electricidad, pagos de seguros, documentos de ayuda económica, documentos de préstamos y correspondencia con el administrador de ayuda económica. Conserve todos sus archivos financieros en un lugar seguro.

PRESUPUESTO ESTUDIANTIL DE NUEVE MESES, 2001-2002

Sumas concedidas	con los padres	residencia universitaria	vivienda fuera de la universidad
Matrícula y Cuotas ¹	La suma concreta que se pagó		
Libros y Útiles ²	\$846 Per Academic Year		
Viveres ³	al mes \$ 288/al mes al año \$2,592/al año	Cargos concretos de la universidad ⁴	\$ 270/al mes \$2,430/al año
Vivienda ⁵	al mes Va incluido al año arriba		\$582/al mes \$5,238/al año
Transporte ⁶	al mes \$ 84/al mes al año \$756/al año	\$ 62/al mes \$558/al año	\$ 94/al mes \$846/al año
Guardería/Niño Dependiente	<i>Gastos razonables: el estudiante presentará comprobantes de dichos gastos, de acuerdo con la edad y número de niños.</i>		
Personal/Miscelánea ⁷	al mes \$ 184/al mes al año \$1,656/al año	\$ 164/al mes \$1,476/al año	\$ 200/al mes \$1,800/al año
Cuotas de Préstamos	<i>Pagos hechos por los estudiantes que piden prestado: cuotas al originarse el préstamo y el costo de póliza de seguro.</i>		
Suma Total, excluyendo las sumas concedidas basadas en los cargos concretos de la universidad	al mes \$ 650/al mes al año \$5,850/al año	\$ 320/al mes \$2,880/al año	\$ 1,240/al mes \$11,160/al año

1 Incluye todas las cuotas obligatorias.

2 No incluye la compra de una computadora.

3 Incluye el alimento, las meriendas y las comidas en la universidad.

4 Si el contrato es por menos de nueve meses, se puede ajustar basado en la tasa de \$276 a mes o una fracción de la misma.

5 Incluye las cuotas de la residencia, el alquiler, los servicios, los útiles del hogar, etc.

6 Incluye los gastos de viajar a desde el domicilio de los padres y los gastos de transporte a y desde las clases y el trabajo.

7 Incluye ropa, lavandería, tintorería, artículos de uso particular, regalos, recreación, médico, etc.

CÓMO SE PUEDE ACUMULAR DINERO CON SÓLO \$20 POR MES

No hace falta sacarle punta al lápiz. Un cálculo sencillo muestra que si uno ahorra sólo \$20 por mes durante cuatro años mientras está estudiando para pagar préstamos estudiantiles por \$7,500—un préstamo no subvencionado de \$4,000 y un préstamo subvencionado de \$3,500—se ahorrará hasta \$4,150 durante la vida del préstamo. Eso equivale al 8.25 por ciento bajo un plan de pago estándar de 10 años.

Cuadro de ahorros del pago de préstamos

	Capital total	Interés total	Monto total a pagar
Original	\$9,158	\$5,605	\$14,763
Nuevo*	\$7,907	\$2,705	\$10,612
Ahorros	\$1,250	\$2,900	\$ 4,150

*Si paga \$20 por mes.
EdWISE redondea al dólar más cercano.

- Cree un plan financiero y cúmplalo.** Comience con la hoja de trabajo financiera que aparece en la página 41 o consulte EdWISE en www.edwise.org. Anote todos sus ingresos y gastos en un cuaderno durante un mes entero para darse una idea de dónde van a parar sus dólares. ¿Hay algún gasto que no es realmente necesario, o hay algo que pueda hacer para ganar más?
- Pida prestado con inteligencia.** Antes de pedir dinero prestado, haga una estimación de cuánto necesita realmente, cuánto deberá pagar por mes una vez que se reciba, cuánto ganará y cuánto gastará en expensas. Defina sus límites de préstamo.
- Comience a ahorrar.** Independientemente de lo poco que tenga, debe tratar de ahorrar un poco de dinero todos los meses. Sólo \$20 por mes le puede ayudar a crear el hábito del ahorro y darle un pequeño colchón si de golpe le aparece una necesidad económica.
- Pague mientras estudia.** Posponer los pagos de interés de su préstamo estudiantil suena atractiva al principio, pero pagará mucho más al final. Si paga tan poco como \$20 por mes en un préstamo de \$7,500 mientras esté estudiando, podrá ahorrar \$4,150 durante el curso del préstamo. Vea el cálculo matemático en la gráfica siguiente.
- No se lleve una sorpresa al graduarse.** Lleve la cuenta de lo que pide prestado y de lo que debe, incluyendo las cuotas e intereses del préstamo. No subestime los pagos totales que tendrá que hacer para reembolsar el préstamo.
- Saque provecho de los incentivos impositivos federales.** Es posible que pueda deducir hasta \$2,500 de interés en préstamos estudiantiles todos los años en su declaración de impuestos federales. Además, averigüe si usted o su familia pueden obtener un crédito Lifetime Learning o un crédito Hope.
- Sea ahorrativo.** Coma en su casa, no use tarjetas de crédito, consígase un compañero de cuarto, compre en ferias y negocios de segunda mano, compre libros de texto usados cuando pueda, utilice transporte público, recorte cupones de compra, aproveche las ofertas semanales de alimentos, rente videos en vez de ir al cine, mantenga el estado de su chequera al día.
- Trate de no usar tarjetas de crédito.** Obtener una tarjeta de crédito es más fácil de lo que uno piensa, y endeudarse es también más fácil de lo que uno piensa. No se deje tentar por las bajas tasas de interés iniciales que después suben de golpe hasta casi el 20 por ciento. Si quiere aprovechar la conveniencia de una tarjeta de crédito, quizás le convenga una tarjeta de crédito asegurada, que no le permite gastar más que el dinero depositado en el banco.

¿ES SU DINERO MANÉJALO INTELIGENTEMENTE!

EdWise, la guía de planeamiento financiera que se encuentra en www.edwise.org, le puede ayudar a administrar su dinero sin tener que adivinar. Con sólo proveer el monto proyectado de su préstamo, los gastos estimados y los ingresos durante su carrera futura, podrá saber por anticipado cuánto podrá destinar al pago de sus préstamos o si tendrá que aumentar sus ingresos. También obtendrá información clara y concisa para ayudarlo a decidir la manera más eficiente de manejar sus finanzas, junto con un informe impreso de su plan financiero.

LOS SALARIOS ANUALES al inicio de la carrera

Antes de aceptar un préstamo, tenga en cuenta los ingresos que tendrá en el futuro y su capacidad para liquidar la suma del préstamo.

Contador	Bachelor's Maestría	\$34,500 36,800
Arquitecto		35,200
Químico	Bachelor's Maestría Doctorado	29,500 38,500 59,300
Ingeniero civil		36,100
Profesor universitario	Instructor Profesor Asistente Profesor Asociado Profesor	33,400 43,800 53,200 72,700
Programador de computación		40,800
Científico de computación (informática) y analista de sistemas		45,700
Cosmetólogo y barbero		15,150
Asistente a dentista		22,630
Técnico médico de emergencia (urgencia)		20,290
Bomberos		26,900
Empleado forestal/conservación		26,100
Diseñador gráfico		23,790
Abogado		45,000
Bibliotecario	Maestría	38,470
Matemático	Bachelor's	37,300
Enfermero	RN	34,430
Terapeuta ocupacional		39,140
Farmacéutico		52,310
Terapeuta físico		44,460
Médico	Primer año de residencia MD	34,100 164,000
Agente de policía		28,200
Psicólogo	Bachelor's Maestría Doctorado	20,600 31,200 37,800
Asesor de escuela		28,400
Secretario		18,400
Trabajador social	Bachelor's	24,160
Maestro		25,700
Veterinario		35,900
Escritor		27,030

Fuente: Manual de Ocupaciones de 2000-2001, U.S. Department of Labor, Bureau of Labor Statistics.

Planeación económica

hoja de contabilidad

Use esta hoja para calcular sus ingresos y sus gastos.

FUENTE DE INGRESOS		suma total anual calculada	suma total mensual calculada
Dinero de los padres			
Dinero de ahorros			
Trabajo y estudio			
Becas			
Subvenciones			
Préstamos			
Sueldo del cónyuge			
Otros ingresos			
SUMA TOTAL DE INGRESOS		\$	\$
GASTOS		suma total anual calculada	suma total mensual calculada
Matrícula			
Cuotas			
Libros/útiles			
Alquiler/vivienda			
Servicios			
Gas/electricidad			
Teléfono			
Guardería infantil			
Otros gastos			
Transporte	Gasolina		
	Matenimiento		
	Seguro		
	Registro		
	Abonos		
	Transporte público		
	Estacionamiento		
Alimento	Viveres		
	Restaurantes		
	Meriendas		
Ropa	Ropa		
	Lavandería/tintorería		
Diversión			
Deuda de tarjetas de crédito			
Médico/dental			
Miscelánea			
SUMA TOTAL DE GASTOS		\$	\$
SUMA TOTAL DE INGRESOS MENOS LOS GASTOS		= \$	= \$
		<i>(Dinero disponible)</i>	<i>(Dinero disponible)</i>

Si sus gastos son mayores que sus ingresos, tendrá que ver cómo reducir dichos gastos y/o suplementar sus ingresos. Un asesor de crédito le podría ayudar.

¿En dónde puedo obtener más información?

Puede obtener más información sobre becas y préstamos en las guías de la biblioteca de su escuela o de la biblioteca pública, o también en la Web.

Las referencias siguientes, compiladas por bibliotecarios de la Universidad del Estado de California en Sacramento, le brindan información útil sobre las estrategias que se pueden utilizar para pagar la universidad, junto con una lista de becas. También se mencionan más adelante referencias que se encuentran en la Web.

Annual Register of Grant Support. *Chicago: Marquis, Annual.* Describe los programas de becas ofrecidos por distintas organizaciones en diversas categorías temáticas.

A's and B's of Academic Scholarships.

Alexandria, VA: Octameron, Annual. Ofrece buena información general sobre asistencia económica y también una lista de las becas principales ofrecidas por universidades de todo el país.

Cash for College: The Ultimate Guide to College Scholarships.

NY: William Morrow, 1999. Proporciona información sobre 6,000 becas por orden alfabético, con un índice por categorías. Tiene además capítulos que dan consejos útiles, que describen el proceso a seguir para solicitar ayuda, y que explican cómo escribir una carta de consulta y una carta de presentación, dando ejemplos.

College Blue Book. Scholarships, Fellowships, Grants and Loans.

New York: MacMillan, Annual. Contiene cuatro índices que permiten acceder fácilmente a oportunidades de becas y préstamos, clasificándolos por título, tema, nivel educativo y organización patrocinante.

The College Costs and Financial Aid Handbook 2000.

New York: The College Entrance Examination Board, 1999. Da una guía a los estudiantes y sus padres sobre el verdadero costo de asistir a la universidad y cómo planificar el pago. Los temas incluyen cómo preparar un presupuesto, cómo evaluar los recursos económicos familiares y cómo solicitar ayuda económica.

The Complete Scholarship Book. *Naperville, IL: Sourcebooks, 2000.* Una guía de más de 3,000 becas, clasificadas por áreas de especialización y otros criterios. También describe becas específicas de cada universidad.

Directory of Financial Aids for Women.

Financial Aid for African Americans.

Financial Aid for Asian Americans.

Financial Aid for Hispanic Americans.

Financial Aid for Native Americans.

Financial Aid for the Disabled and their Families.

High School Senior's Guide to Merit and Other No-Need Funding.

El Dorado Hills, CA: Reference Service Press, Biennial. Proporcionan detalles de becas, préstamos, premios e internados para la gente mencionada en el título.

Don't Miss Out: The Ambitious Student's Guide to Financial Aid.

Alexandria: Octameron Press, Annual. Proporciona una guía de las fuentes tradicionales de financiamiento y también de posibilidades más creativas. Completa pero concisa, ayuda a clarificar ciertos mitos del proceso.

Financial Aid Book. *Michigan: Perpetual Press, 1999.* Presenta 3,000 becas, préstamos, cargos de becarios universitarios y competencias, y explica el proceso de solicitud de ayuda económica, con ejemplos de cartas y ensayos. Fácil de usar con varios anexos: temas de estudio, estados de residencia, características personales.

Financial Aid for College: Understand and Plan Your Funding Options.

New York: Dorling Kindersley, 2000. Brinda una reseña concisa de cómo pagar la universidad, con consejos y herramientas útiles para ayudarle a sacar provecho del sistema de ayuda económica.

Free Money for College. *New York: Facts on File, Biennial.* Más de 1,000 becas para estudios de pregrado clasificadas por Estado, tema de estudio y categoría de estudiante. Se concentra en fuentes de ayuda privada, muchas de ellas muy especializadas y específicas. Otros títulos que se encuentran en esta serie: Free Money from Colleges and Universities and Free Money for College from the Government.

How to Win A Sports Scholarship.

Los Angeles: First Base Sports, Inc., 1999. Fomenta interés en la instrucción universitaria por parte de los atletas, incluso los menos reconocidos, para que procuren ingresar en los programas deportivos. Contiene algunos capítulos dedicados a la evaluación de las aptitudes atléticas y escolásticas. Prepara al atleta para escribir su currículum vitae, así como conseguir ofertas de ayuda. Incluye muestras o modelos de currículum vitae y cartas de presentación.

Peterson's College Money Handbook.

Princeton: Peterson's Guides, 1997. Proporciona información básica sobre matrículas universitarias y ayuda económica, brindando además un perfil de cada universidad; incluye software para poder planificar su ayuda económica estudiantil.

Peterson's Scholarships, Grants & Prizes.

Princeton: Peterson's Guides, Annual. Proporciona una lista de fuentes privadas de financiamiento, clasificada de acuerdo a metas profesionales y criterios no académicos (tipo de empleo, servicio militar, origen étnico). Se acompaña con una versión en CD.

Scholarship Advisor.

NY: Random House, 2000. Proporciona una lista alfabética de miles de becas clasificadas por categorías, como por ejemplo tema de estudios. Tiene capítulos sobre cómo compilar una solicitud, escribir un ensayo y prepararse para una entrevista.

Scholarship Almanac. *Princeton: Peterson's Guides, Annual.* Después de una breve descripción de las estrategias generales para cubrir los gastos universitarios, presenta una lista de fuentes de financiamiento separadas de la ayuda federal universitaria o administrada por las universidades. Clasificada de acuerdo a áreas de especialización y estado.

The Scholarship Book.

NJ: Prentice-Hall, 2001. Se concentra en becas privadas para estudios de pregrado, dando direcciones Web para poder consultarlas directamente. Clasificadas por promedio de calificaciones.

Scholarships 2001. *NJ: Kaplan/Simon & Schuster, 2001.* Identifica oportunidades de becas de por lo menos \$1,000 para estudios de pregrado en universidades, universidades comunitarias, institutos técnicos y escuelas vocacionales. Clasificadas por disciplina, con índices útiles, consejos sobre cómo solicitarlas y ejemplos de cartas.

SITIOS WEB QUE VALEN LA PENA

La World Wide Web ofrece muchísima información para planear y pagar su educación universitaria. He aquí una lista que puede usar para comenzar. (Esta es sólo una lista, no una aprobación de los sitios mencionados.)

Tenga en cuenta también que al usar algunos de estos sitios gratuitos es posible que le pidan información personal, como por ejemplo su nombre, el año que está cursando, etc. Antes de proporcionar la información solicitada, no se olvide de leer las normas de privacidad de cada uno de los sitios para saber qué piensan hacer con la información obtenida.

ACT **www.act.org**

Se puede inscribir para tomar el ACT o para enviar los resultados del examen a las universidades.

Association of Independent California Colleges and Universities **www.aiccu.edu**

California College Explorer **www.californiacolleges.edu**

Brinda información para padres y estudiantes sobre cómo planificar y pagar los gastos universitarios en California; para estudiantes del tercer y cuarto año de la escuela secundaria.

California Community Colleges **www.cccco.edu**

California Postsecondary Education Commission **www.cpec.ca.gov**

Da una reseña de la educación postsecundaria en California, junto con vínculos Web a universidades del Estado.

California State University **www.calstate.edu**

California Student Aid Commission **www.csac.ca.gov**

Brinda información sobre los programas de becas Cal Grant por Derecho y Competitivas, otro tipo de ayuda estatal y programas de promoción, explicando cómo participar de los mismos.

College Board Scholarship Search **http://cbweb10p.collegeboard.org/fundfinder/html/fundfind01.html**

Consulte una base de datos de más de 2,000 fuentes no universitarias de financiamiento para estudios de pregrado.

College Board and SAT **www.collegeboard.com**

Anótese para el examen de SAT o para enviar las notas del SAT a las universidades. Brinda también información útil sobre cómo planificar y pagar los estudios universitarios.

College Opportunities Online **www.nces.ed.gov/ipeds/cool**

Indique su tema de especialización, área de interés y región geográfica, y este sitio del Departamento de Educación de los Estados Unidos le mostrará las oportunidades disponibles en su caso ofrecidas por 9,000 universidades y escuelas vocacionales.

CollegeNet Mach 25 Scholarship Database **www.mach25.com**

Efectúe una búsqueda en este sitio de CollegeNET. Para obtener información sobre más de 600,000 becas. La búsqueda se puede organizar por ubicación de la universidad o área de especialización e incluye los formularios para poder solicitar las becas.

EDFUND **www.edfund.org**

Haga clic en Estudiantes/Padres en la barra superior para obtener información sobre planeación universitaria y académica, cómo solicitar ayuda económica y cómo administrar un préstamo. También podrá obtener información sobre préstamos estudiantiles federales de bajo costo y obtener ayuda sobre cómo pedir dinero prestado.

EDWISE® **www.edwise.org**

Calcule cuánto puede pedir prestado utilizando EDWISE, una guía de planeamiento financiero desarrollada por EdFUND y UCLA. Es fácil de usar y genera un informe impreso.

Employment Trends **www.edd.cahwnet.gov**

Sepa qué tipos de empleos se pueden obtener hoy y qué se puede esperar en el futuro.

FAFSA on the Web **www.fafsa.ed.gov**

Llene y presente la FAFSA online.

FastAid Scholarship Search **www.fastaid.com**

Recorra esta base de datos, patrocinada por Cassidy Endowment for Education, para encontrar becas privadas, tanto basadas en necesidad como por mérito.

FastWeb **www.fastweb.com**

Recorra la que es quizás la base de datos más grande y conocida de fuentes privadas de ayuda económica, con más de 600,000 oportunidades para estudios de pregrado y de graduado.

FinAid!® The SmartStudent Guide™ to Financial Aid **www.finaid.org**

Obtenga una gran cantidad de información sobre ayuda económica y cómo solicitarla; brinda consejos sobre la vida universitaria y calculadoras para calcular la Contribución Esperada de la Familia.

Funding Your Education **www.ed.gov/prog_info/SFA/FYE**

Esta publicación del Departamento de Educación de los Estados Unidos brinda una buena reseña de la ayuda económica—de sus programas principales y cómo solicitarla.

Government Services for Students **www.students.gov**

Portal que abarca todos los servicios que el gobierno federal ofrece a los estudiantes—desde cómo pagar la universidad hasta cómo obtener un pasaporte.

Governor's Scholarships **www.scholarshare.com**

Obtenga información sobre las becas del Gobernador y ScholarShare, el plan de ahorro educativo de California.

Help completing the FAFSA **www.ed.gov/studentaid**

Ayuda a llenar la Solicitud Gratuita para Ayuda Federal Estudiantil.

Mapping Your Future **www.mapping-your-future.org**

Tome los primeros pasos hacia su educación universitaria y profesional en este sitio destinado a estudiantes de la escuela media y secundaria, estudiantes universitarios, personas que quieren pedir dinero prestado par estudiar, estudiantes no tradicionales y padres.

Occupational Outlook Handbook **www.bls.gov/ocohome.htm**

Puede encontrar ofertas de trabajo y calcular cuánto podrá ganar en el futuro una vez que haya concluido su carrera universitaria.

Peterson's College Quest **www.collegequest.com**

Recorra esta base de datos de becas de más de 2,000 fuentes.

The Student Guide for Financial Aid, 2002-2003 **www.ed.gov/prog_info/SFA/StudentGuide**

Examine la Guía para el Estudiante del Departamento de Educación de los Estados Unidos, con información sobre los programas federales de ayuda estudiantil.

University of California **www.ucop.edu**

Glossario

Agencia fiadora: la agencia que asegura contra incumplimiento de los préstamos para los estudiantes bajo el programa de Préstamo Federal para Educación de la Familia (FFEL).

Aplazamiento: cuando se le permite al prestatario posponer los pagos de un préstamo; no se concede a los préstamos incumplidos.

Aprovechamiento Académico Aceptable: el aprovechamiento académico que el estudiante debe mantener en los estudios para los títulos universitarios o los que corresponden a los certificados, a fin de recibir ayuda económica; las normas académicas de la universidad que se presentan por escrito.

Ayuda basada en la necesidad: la ayuda económica que depende de la situación económica del estudiante y su familia. La mayoría de las fuentes de ayuda del gobierno está basada en la necesidad.

Ayuda económica a través de la universidad: las universidades suministran tres programas del gobierno federal: Becas Federales Suplementarias de Oportunidades Educativas, los Préstamos Federales Perkins y el Programa Federal de Trabajo-Estudio.

Ayuda económica que brindan las universidades: las becas y subvenciones bajo el control de la universidad, tal como las becas otorgadas por los antiguos estudiantes y los donativos que recibe de particulares.

Beca: dinero concedido por las calificaciones y aprovechamiento académico del solicitante; esta beca puede o no estar basada en la necesidad económica.

Capital activo/bienes: los bienes económicos de una familia, entre ellos el valor de bienes raíces, sin contar la casa que se habita, las acciones, los valores, los bonos y los ahorros en efectivo, sin contar la granja de una familia o los bienes destinados a la jubilación.

Ciudadano/no ciudadano elegible: un ciudadano de los Estados Unidos, un ciudadano naturalizado de los Estados Unidos (incluyendo a los nativos de la Samoa Americana y la Isla de Swain) o un residente permanente de los Estados Unidos que tenga una I-151, I-551 ó I-551C (Tarjeta "verde"). O un estudiante que tenga un Expediente de Arribo-Partida (I-94) del Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) con una de las siguientes designaciones: Refugiado; Asilo otorgado; Libertad condicional indefinida y/o Libertad condicional humanitaria; Ingreso Cubano-Haitiano (Estado pendiente); o Ingreso Condicional (válido solamente si se emitió antes del 1° de abril de 1980). Los estudiantes que cuentan sólo con un Aviso para Solicitar Residencia Permanente (I-171 ó I-464) no pueden solicitar ayuda económica federal.

Conscripción Militar: siempre que la ley lo exija, el estudiante debe registrarse con la entidad encargada de la conscripción militar (Selective Service) antes de pedir ayuda económica del gobierno federal; este requisito corresponde a los varones nacidos el 1 de enero de 1960 o a partir de esa fecha; por otra parte, tienen por lo menos 18 años de edad, son ciudadanos/no ciudadanos habilitados, y, actualmente, no prestan servicio en las fuerzas armadas. (Visite www.sss.gov.)

Contribución de la familia (EFC): la contribución monetaria que se exige del estudiante y de la familia del estudiante para cubrir los gastos de los estudios universitarios.

Costo de colegiatura: este es el costo total o global de los estudios universitarios; también se llama presupuesto del estudiante.

Defraudar/incumplir: incumplimiento del pago de un préstamo; el informe de crédito negativo podrá afectar su crédito, por lo que se le podría negar ayuda.

Derecho/equidad: el valor actual de una propiedad inmobiliaria, menos la cantidad que aún se debe.

Escuela vocacional/carrera: escuela que ofrece estudios postsecundarios que capacitan al estudiante en varios oficios. Suele llamarse escuela ocupacional.

Estudiante dependiente: el estudiante que aún no ha cumplido los 24 años de edad y el gobierno federal no lo reconoce como estudiante independiente, por lo que los ingresos de dichos padres se toman en cuenta al calcular la contribución que se le exige a la familia. (También vea la FAFSA o página 5.)

Estudiante independiente: el estudiante que no depende de los ingresos de sus padres.

FAFSA: la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil.

FAFSA en la Web: la FAFSA que se presenta electrónicamente a través de la Web; FAFSA en la Red.

FFEL (Programa de Préstamo Federal de Educación de la Familia): este programa consiste en los préstamos Stafford (subvencionado y no subvencionado), PLUS y los de Consolidación. Estos préstamos los extienden los prestadores comerciales.

Garantía: la promesa de pagar la deuda de un préstamo si queda incumplida; el gobierno federal o la agencia fiadora garantiza los préstamos para los estudios universitarios que conceden los bancos.

GED: siglas de General Educational Development score; la calificación concedida en la prueba que mide el aprovechamiento académico equivalente a los estudios secundarios.

Indulgencia: cuando el prestador pospone la liquidación del capital (principal) por parte del prestatario, pero continúa a devengarse el interés, aún en los préstamos subvencionados; no se concede a los préstamos incumplidos.

Informe de Ayuda Estudiantil: el informe en el cual se resume la información que se presentó en la FAFSA; el SAR.

Ingresos que no generan impuestos: todo ingreso recibido que no se informe al IRS, o se informa, pero no tiene impuestos. Puede incluir los beneficios del Seguro Social, crédito por ingresos ganados, pagos de bienestar social, ganancias de capital sin impuestos, interés de bonos libres de impuestos, asignaciones militares, y otros.

Interés: la suma que se cobra por el dinero prestado.

Metodología del gobierno federal: la fórmula que determina la contribución de la familia al solicitar ayuda económica. Esta fórmula está asentada en los estatutos.

Necesidad económica: esta es la diferencia entre la contribución de la familia y el presupuesto del estudiante para la instrucción universitaria; ésta es la cantidad que el estudiante podrá recibir en ayuda.

Nota de obligación o pagaré: este es un contrato legal entre el prestador y el prestatario en el cual se estipulan las condiciones del préstamo.

PIN: número de identificación personal (personal identification number) que los estudiantes y padres podrán usar para firmar la solicitud de FAFSA electrónicamente y acceder a la información sobre ayuda económica.

Paquete de ayuda económica: esta es una oferta de ayuda; generalmente, se compone de una combinación de elementos, tales como becas, préstamos y trabajo.

Plazo de gracia: el breve período de tiempo después de la graduación del estudiante durante el cual no se hacen abonos para liquidar el préstamo; se conceden seis meses para los préstamos Stafford, nueve meses para los préstamos Perkins; no se concede plazo de gracia para los préstamos PLUS.

Préstamos directos: préstamos federales concedidos bajo el Programa de Préstamos Federales Directos. El gobierno federal es el único prestador.

Presupuesto del estudiante: el costo total o global de los estudios universitarios.

Promedio de calificaciones: el promedio de las calificaciones del estudiante; en general, se refiere al promedio convertido a la escala de 4.0.

Servicio de tramitación federal: el sistema computarizado que analiza la información que se presenta en la FAFSA y calcula la suma que usted y sus padres deben contribuir para los estudios universitarios. Este servicio emite el informe SAR.

Subvención: esta es la ayuda económica que no se tiene que liquidar; en general, se concede de acuerdo con la necesidad, pero también se puede basar en el aprovechamiento académico, en los conocimientos o talentos especiales y en la etnia.

Universidad particular o independiente: una universidad sin lucro que no depende del gobierno.

Veterano: el estudiante que prestó servicio en las fuerzas armadas de los Estados Unidos y cumplió su servicio bajo condiciones honorables; o el estudiante que será veterano para el 30 de junio de 2002. También vea la FAFSA.

P.O. Box 419026
Rancho Cordova, CA 95741-9026

™

P.O. Box 419045
Rancho Cordova, CA 95741-9045

California Student Aid Commission

C. Michael Cooney, Chair
Attorney at Law
Investment Group of Santa Barbara

James Fousekis
Attorney at Law
Steinhart and Falconer

Sally Furay
Attorney at Law and
Consultant for Higher Education

Sieu Hinh
Student
San Francisco State University

Dolores Jaquez
General Public Representative

Adele Levine
Professor Emeritus
San Jose State University

Louise McClain
Head Counselor
Granite Hills High School

Ana Misisic
Student
University of California,
Santa Barbara

Sheryl D. Rabinovich
Dean of Education
The Fashion Institute of Design
and Merchandising, Los Angeles

David Roth
Director of Community
Education Programs
Occidental College

Maria Elena Serna
Trustee, San Joaquin Delta
Community College

Bob Suzuki
President
California State Polytechnic
University, Pomona

Peter Taylor
Senior Vice President
Lehman Brothers

Richard Verches
Vice President,
Business Development
NEW Capital

Joseph Watson
Vice Chancellor
University of California, San Diego

EDFUND Board of Directors

Jonathan Brown, Chair
President
Association of Independent
California Colleges and Universities

John Anderson
Student Financial Aid Director
California Polytechnic State
University, San Luis Obispo

Larry Easterling
Financial Systems Analyst
EDFUND

Sally Furay
Attorney at Law and
Consultant for Higher Education

Adele Levine
Professor Emeritus
San Jose State University

Thayne McCulloh
Dean, Student Financial Services
Gonzaga University

Frederic J. Prager
Managing Director
Prager, McCarthy & Sealy, LLC

Christine Svendsen
Student
California State University,
Monterey Bay

Joseph Watson
Vice Chancellor
University of California, San Diego

EX-OFFICIO MEMBERS
Wally Boeck
Executive Director
California Student Aid Commission

Becky Stilling
President
EDFUND

EDFUND Fund Your Future™

EDFUND and its associated graphic and EdFUND Fund Your Future are trademarks of EDFUND. EDWISE is a registered trademark of EDFUND. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2001 EDFUND. All rights reserved.

California Student Aid Commission™

The California Student Aid Commission and its associated graphic are the registered service mark of the California Student Aid Commission. © 2001 California Student Aid Commission. All rights reserved.

Agradecemos infinitamente a los siguientes integrantes del cuerpo de peritos sobre la ayuda económica por su contribución a esta libreta: Marianne Allen, Long Beach Community College; Candy Cannon, State Center Community College District; Christopher W. Carter, University of California, Office of the President; Kathy Degn, California Community Colleges, Office of the Chancellor; Gwen Espino, Richmond High School; Cheryl Foster, Azusa Pacific University; Jennifer Garcia, Northcoast CalSOAP Consortium; Sarah Humbert, Northcoast CalSOAP Consortium; Kate Jeffrey, University of California, Office of the President; Joaquin Jimenez, State Center Community College District; Ronald W. Johnson, University of California, Los Angeles; Theresa Johnson, Northcoast CalSOAP Consortium; David Levy, California Institute of Technology; Judith A. Lewis-Logue, University of San Diego; Kevin O'Leary, California State University, Northridge; Mary Lindsey, The Fashion Institute of Design and Merchandising; Marcy Manning, Northcoast CalSOAP Consortium; Michael McPartlin, Cañada College; Mary L. Robinson, California State University, Office of the Chancellor; Betty Ronayne, California State University, Sacramento; Karen Sanders, California Baptist University; Carrie Steere-Salazar, University of California, San Francisco; Samara Sauls, Northcoast CalSOAP Consortium; Melody Simonton, Davis Senior High School; George T. Urdzik, Sonoma State University; Rosalind Van Auker, California State University, Sacramento.

La Comisión de Ayuda Estudiantil de California es la segunda agencia de garantías más grande del país y actúa bajo el Programa Federal de Préstamos Familiares para Educación. Los préstamos garantizados por la Comisión están administrados por EDFUND, una corporación benéfica sin fines de lucro que cumple las funciones de proveedor de préstamos. La Comisión y EDFUND tienen sus oficinas centrales en Rancho Cordova, California, con sucursales regionales en todo el estado de California y en otros estados.

RECONOCIMIENTO

Este libreta la publica California Student Aid Commission and EDFUND. Septiembre 2001.

EDITOR AND PROJECT MANAGER

Christiana Mullen

DESIGN

Angela Tannehill, The Dunlavy Studio

ON LOCATION PHOTOGRAPHY

Jeff Ross Photography

VICE PRESIDENT, EXTERNAL RELATIONS

Dana Callihan

DEPUTY DIRECTOR, POLICY, RESEARCH AND LEGISLATION

Sarah Tyson-Joshua

Traducido al español por Transcend®.

Esta libreta contiene datos sobre los programas de becas y préstamos federales. La Comisión y EDFUND se esmeraron para proporcionarle una información correcta; sin embargo, el Departamento de Educación de los Estados Unidos no revisó ni aprobó esta libreta. Para obtener descripciones legales de los programas de ayuda estatal, consulte el Código de Educación de California.



**CALIFORNIA
STUDENT AID
COMMISSION**

P.O. Box 419026
Rancho Cordova, CA 95741-9026



P.O. Box 419045
Rancho Cordova, CA 95741-9045

California Student Aid Commission

C. Michael Cooney, Chair

Attorney at Law
Investment Group of Santa Barbara

James Fousekis

Attorney at Law
Steinhart and Falconer

Sally Furay

Attorney at Law and
Consultant for Higher Education

Sieu Hinh

Student
San Francisco State University

Dolores Jaquez

General Public Representative

Adele Levine

Professor Emeritus
San Jose State University

Louise McClain

Head Counselor
Granite Hills High School

Ana Mistic

Student
University of California,
Santa Barbara

Sheryl D. Rabinovich

Dean of Education
The Fashion Institute of Design
and Merchandising, Los Angeles

David Roth

Director of Community
Education Programs
Occidental College

Maria Elena Serna

Trustee, San Joaquin Delta
Community College

Bob Suzuki

President
California State Polytechnic
University, Pomona

Peter Taylor

Senior Vice President
Lehman Brothers

Richard Verches

Vice President,
Business Development
NEW Capital

Joseph Watson

Vice Chancellor
University of California, San Diego

EDFUND Board of Directors

Jonathan Brown, Chair

President
Association of Independent
California Colleges and Universities

John Anderson

Student Financial Aid Director
California Polytechnic State
University, San Luis Obispo

Larry Easterling

Financial Systems Analyst
EDFUND

Sally Furay

Attorney at Law and
Consultant for Higher Education

Adele Levine

Professor Emeritus
San Jose State University

Thayne McCulloh

Dean, Student Financial Services
Gonzaga University

Frederic J. Prager

Managing Director
Prager, McCarthy & Sealy, LLC

Christine Svendsen

Student
California State University,
Monterey Bay

Joseph Watson

Vice Chancellor
University of California, San Diego

EX-OFFICIO MEMBERS

Wally Boeck

Executive Director
California Student Aid Commission

Becky Stilling

President
EDFUND

EDFUND Fund Your Future™

EDFUND and its associated graphic and EDFUND Fund Your Future are trademarks of EDFUND. EDWISE is a registered trademark of EDFUND. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2001 EDFUND. All rights reserved.

California Student Aid CommissionSM

The California Student Aid Commission and its associated graphic are the registered service mark of the California Student Aid Commission. © 2001 California Student Aid Commission. All rights reserved.

Agradecemos infinitamente a los siguientes integrantes del cuerpo de peritos sobre la ayuda económica por su contribución a esta libreta: Marianne Allen, Long Beach Community College; Candy Cannon, State Center Community College District; Christopher W. Carter, University of California, Office of the President; Kathy Degn, California Community Colleges, Office of the Chancellor; Gwen Espino, Richmond High School; Cheryl Foster, Azusa Pacific University; Jennifer Garcia, Northcoast CalSOAP Consortium; Sarah Humbert, Northcoast CalSOAP Consortium; Kate Jeffrey, University of California, Office of the President; Joaquin Jimenez, State Center Community College District; Ronald W. Johnson, University of California, Los Angeles; Theresa Johnson, Northcoast CalSOAP Consortium; David Levy, California Institute of Technology; Judith A. Lewis-Logue, University of San Diego; Kevin O'Leary, California State University, Northridge; Mary Lindsey, The Fashion Institute of Design and Merchandising; Marcy Manning, Northcoast CalSOAP Consortium; Michael McPartlin, Cañada College; Mary L. Robinson, California State University, Office of the Chancellor; Betty Ronayne, California State University, Sacramento; Karen Sanders, California Baptist University; Carrie Steere-Salazar, University of California, San Francisco; Samara Sauls, Northcoast CalSOAP Consortium; Melody Simonton, Davis Senior High School; George T. Urdzik, Sonoma State University; Rosalind Van Auker, California State University, Sacramento.

La Comisión de Ayuda Estudiantil de California es la segunda agencia de garantías más grande del país y actúa bajo el Programa Federal de Préstamos Familiares para Educación. Los préstamos garantizados por la Comisión están administrados por EDFUND, una corporación benéfica sin fines de lucro que cumple las funciones de proveedor de préstamos. La Comisión y EDFUND tienen sus oficinas centrales en Rancho Cordova, California, con sucursales regionales en todo el estado de California y en otros estados.

RECONOCIMIENTO

Este libreta la publica California Student Aid Commission and EDFUND. Septiembre 2001.

EDITOR AND PROJECT MANAGER

Christiana Mullen

DESIGN

Angela Tannehill, The Dunlavy Studio

ON LOCATION PHOTOGRAPHY

Jeff Ross Photography

VICE PRESIDENT, EXTERNAL RELATIONS

Dana Callihan

DEPUTY DIRECTOR, POLICY, RESEARCH AND LEGISLATION

Sarah Tyson-Joshua

Traducido al español por Transcend®.

Esta libreta contiene datos sobre los programas de becas y préstamos federales. La Comisión y EDFUND se esmeraron para proporcionarle una información correcta; sin embargo, el Departamento de Educación de los Estados Unidos no revisó ni aprobó esta libreta. Para obtener descripciones legales de los programas de ayuda estatal, consulte el Código de Educación de California.

FECHAS IMPORTANTES

En el tercer año de secundaria

- Septiembre** Examine todas las posibilidades de ayuda económica y todas las fechas límites. Averigüe qué es lo que se ofrece y los requisitos para conseguirlo.
- Marzo-Abril** Inscríbese con su consejero de la escuela secundaria para hacer el SAT o ACT. En 2001-2002, estas pruebas se darán como sigue:
- SAT: 3 de noviembre, 1 de diciembre, 26 de enero, 16 de marzo (sólo SAT I), 4 de mayo, 1 de junio
- ACT: 8 de diciembre, 9 de febrero, 6 de abril, 8 de junio
- Mayo-Agosto** Averigüe sobre las universidades visitando su consejero de la escuela secundaria, mirando los directorios de universidades en su biblioteca, visitando los sitios Web y haciendo recorridos virtuales de las mismas, hablando con los representantes y escribiendo a las universidades.

En el cuarto año de secundaria

- Septiembre** Inscríbese para los exámenes de SAT o ACT, si todavía no los ha tomado o si desea tomarlos de nuevo.
- Octubre** Recoja los formularios de admisión de universidades o las escuelas vocacionales o técnicas.
- Noviembre** Consiga la FAFSA para el año escolar 2002-2003 y la Formulario de Verificación del Promedio de Calificaciones para las Cal Grants en su escuela o biblioteca. La FAFSA online estará disponible a partir en noviembre.
- Presente su formulario de admisión de la Universidad Estatal de California a fin de conseguir preferencia en las admisión durante el otoño.
- Enero** Envíe su FAFSA lo más pronto posible después del 1 de enero, ¡pero nunca antes!
- También, envíe sus formularios para ayuda privada.
- 2 de Marzo** Fecha límite de las becas Grant A, B y C. Envíe por correo la FAFSA al procesador federal a más tardar con matasellos postal del 2 de marzo, o preséntela online a más tardar a las 3 p.m. PST del 2 de marzo. ¡No espere hasta el último momento!
- Además, envíe su Formulario de Verificación de GPA a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California antes del 2 de marzo. No se olvide de pedir un certificado de envío en el correo como prueba de que envió todo el material a tiempo. El uso de correo privado puede demorar el procesamiento.
- Si cualquiera de las universidades de su lista exige que la FAFSA se presente antes del 2 de marzo para poder tenerlo en cuenta en sus programas de ayuda económica, no se olvide de cumplir con dichas fechas límite.
- 1 de Junio** Para la beca Cal Grant T deberá enviar su FAFSA con suficiente anticipación como para recibir su Informe de Ayuda Estudiantil, con la Contribución Esperada de la Familia, antes de la fecha límite del 1° de junio de 2002. También debe enviar el Formulario de Verificación de GPA para la Cal Grant T a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California antes del 1° de junio.
- 2 de Septiembre** La segunda fecha límite para solicitar becas Cal Grant A y B Competitivas para estudiantes que se quieran enrolar en una universidad comunitaria de California en el otoño de 2002.

Estudiantes que se trasladan de otras universidades

- Septiembre-
Octubre** Comuníquese con la universidad a la que pretende trasladarse. La mayor parte de las universidades realizan la tramitación de traslados para el invierno y la primavera durante el otoño.

